

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1979-1980****Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail
de l'année budgétaire 1980.****INDEX.**

Pages

Projet de loi	2
-------------------------	---

TABLEAU DE LA LOI**Titre I. — Dépenses courantes :**

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	8
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	8
Section 32. — Politique scientifique	14
Section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	16

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	20
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	20
Section 32. — Politique scientifique	20

Titre IV. — Section particulière	22
--	----

PROGRAMME JUSTIFICATIF**Titre I. — Dépenses courantes :**

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	25
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	28
Section 32. — Politique scientifique	46
Section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	47

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	50
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	50
Section 32. — Politique scientifique	51

Titre IV. — Section particulière	52
--	----

Tableau de synthèse des dépenses de personnel	55
---	----

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1979-1980****Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het begrotingsjaar 1980.****INHOUDSOPGAVE.**

Bladz.

Ontwerp van wet	2
---------------------------	---

WETSTABEL**Titel I. — Lopende uitgaven :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	9
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	9
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	15
Sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector	17

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	21
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	21
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	21

Titel IV. — Afzonderlijke sectie	22
--	----

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**Titel I. — Lopende uitgaven :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	25
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	28
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	46
Sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector	47

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	50
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	50
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	51

Titel IV. — Afzonderlijke sectie	52
--	----

Synthetische tabel der personeelsuitgaven	55
---	----

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).**

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Emploi et du Travail, afférentes à l'année budgétaire 1980, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).**

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
TITRE I.				TITEL I.
Dépenses courantes	83 543,4	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II.				TITEL II.
Dépenses de capital	1 197,6	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux	84 741,0	—	—	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES.**

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1° d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptes extraordinaires du Département, autres que

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de hierbijgaande tabel.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN.**

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1° tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere

ceux visés aux 2°, 3° et 4° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 50 000 francs;

2° d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 de la section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi;

3° d'un montant maximum de 3 000 000 de francs, au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, qui est autorisé à payer, au moyen de ces avances, les dépenses résultant de la gestion économique des services n'excédant pas 50 000 francs;

4° d'un montant supérieur à 750 000 francs aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger même si ces avances excèdent 50 000 francs.

ART. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Le crédit relatif aux crédits d'heures, prévu à l'article 33.06.2, et celui relatif à l'humanisation du travail prévu à l'article 01.01 de la section 31, Titre I, peuvent être transférés respectivement aux articles 60.02.A et 60.04.A du Titre IV, section particulière du budget.

ART. 6.

Le crédit relatif aux dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage, prévu à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, peut être transféré en fonction des besoins, à l'article 42.01 de la même section et du même Titre de ce budget, après accord du Ministre du Budget.

ART. 7.

Le crédit relatif au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation inscrit à l'article 01.01 de la

dan die bedoeld onder 2°, 3° en 4° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 50 000 frank niet overschrijden;

2° tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel en welke ook het bedrag ervan weze;

3° tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, Algemene Administratieve Diensten, die er uitgaven, voortvloeiend uit het huishoudelijke beheer van de diensten, mee mag betalen en welke 50 000 frank niet overschrijden;

4° welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 50 000 frank overschrijden.

ART. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

Het krediet met betrekking tot de kredieturen, uitgetrokken op artikel 33.06.2, en dit met betrekking tot de humanisering van de arbeid, uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, kunnen worden overgedragen op de artikelen 60.02.A, respectievelijk 60.04.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 6.

Het krediet met betrekking tot de uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid, uitgetrokken op artikel 01.01, sectie 31, Titel I, mag, na akkoord van de Minister van Begroting, overgedragen worden, naargelang de behoeften op artikel 42.01 van dezelfde sectie en van dezelfde Titel van deze begroting.

ART. 7.

Het krediet met betrekking tot de betaling van de weder-aanpassings- en aanpassingspremies, uitgetrokken op arti-

section 31 du Titre I, peut être transféré, en fonction des besoins, à l'article 60.05.A du Titre IV, section particulière du budget.

ART. 8.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde du crédit non dissocié ci-après peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés :

Titre I, section 31, article 33.06.2.

ART. 9.

Sur les crédits prévus aux articles 12.01, section 31, 12.24 et 33.06, section 61 — Titre I — peuvent être imputées des dépenses d'années antérieures.

ART. 10.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 31 — Titre I — du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

ART. 11.

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de l'article 11.05, section 31, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

ART. 12.

Le crédit relatif au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation inscrit à l'article 61.01 de la section 31 du Titre II peut être transféré, en fonction des besoins, à l'article 60.05.A du Titre IV, section particulière.

kel 01.01 van sectie 31, Titel I, mag, overgedragen worden naargelang de behoeften, op het artikel 60.05.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 8.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van het volgende, niet gesplitste krediet, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 31, artikel 33.06.2.

ART. 9.

Op de kredieten uitgetrokken op de artikels 12.01, sectie 31, 12.24 en 33.06, sectie 61 — Titel I — mogen uitgaven van vroegere jaren worden aangerekend.

ART. 10.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van sectie 31 — Titel I — van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

ART. 11.

Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van artikel 11.05, sectie 31, mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

ART. 12.

Het krediet met betrekking tot de betaling van de weder-aanpassings- en aanpassingspremies, uitgetrokken op artikel 61.01 van sectie 31, Titel II, mag overgedragen worden, naargelang van de behoeften, op het artikel 60.05.A van Titel IV, afzonderlijke sectie.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 13.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 5 713 500 000 francs pour les recettes et à 6 306 000 000 de francs pour les dépenses.

ART. 14.

Le plafond des engagements se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds destiné au paiement des crédits d'heures — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, est fixé à 2 392 700 000 francs.

ART. 15.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds d'humanisation des conditions de travail — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi sont accordées, pour l'année 1980, à concurrence de 425 000 000 de francs.

ART. 16.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A. Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 13.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 5 713 500 000 frank voor de ontvangsten en op 6 306 000 000 frank voor de uitgaven.

ART. 14.

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen — van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt het plafond der vastleggingen vastgesteld op 2 392 700 000 frank.

ART. 15.

Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden — van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden, voor het jaar 1980, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 425 000 000 frank.

ART. 16.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid. De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1979.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. SPITAELS.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

R. DE WULF.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Gegeven te Brussel, 10 december 1979.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. SPITAELS.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

R. DE WULF.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

(7)

5-XVII (1979-1980) N° 1

TABLEAU

TABEL

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	49,2
Totaux pour le § 1		50,9

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	5,5
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire)	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	13,7
Totaux pour le § 2.		19,2
Totaux pour le chapitre I		70,1
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail		70,1

SECTION 31.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	1 095,0
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	1,4
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (1)	2,8
Totaux pour le § 1		1 099,2

(1) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

SECTIE 01.

KABINETSGITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07
—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

SECTIE 31.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
—	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (1)	11.05
—	—	Totalen voor § 1.	

(1) Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
§ 2. — Achat de biens non durables et de services.		
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	12,1
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien	35,8
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration	73,6
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	45,8
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	96,4
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	6,0
	Sous-totaux des articles 12.01 à 12.07	269,7
12.20	Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériels et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires	2,0
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies	0,2
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail	12,1
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) (pour mémoire)	—
12.25	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information	9,9
12.27	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers (pour mémoire)	—
12.29	Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants (pour mémoire)	—
12.30	Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail	0,3
12.31	Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (pour mémoire)	—
12.32	Dépenses exceptionnelles destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques qui constituent un danger grave pour la sécurité publique	0,5
	Totaux pour le § 2	294,7
	Totaux pour le chapitre I	1 393,9

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		
—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01
—	—	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven	12.02
—	—	Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.	12.03
—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05
—	—	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07
—	—	Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
—	—	Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.	12.20
—	—	Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties . . .	12.21
—	—	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid . .	12.23
—	—	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (<i>pro memorie</i>).	12.24
—	—	Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking	12.25
—	—	Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren (<i>pro memorie</i>).	12.27
—	—	Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers (<i>pro memorie</i>) . . .	12.29
—	—	Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid.	12.30
—	—	Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om, in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (<i>pro memorie</i>).	12.31
—	—	Uitzonderingsuitgaven bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval die van aard is ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid.	12.32
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	--

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail	0,1
	Total pour l'article 32	0,1

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,1
33.02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social	0,1
33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (pour mémoire)	—
33.05	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux (pour mémoire)	—
33.06	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs : 1. Promotion sociale (pour mémoire) 2. Crédits d'heures (1)	— 206,3
33.07	Subside aux institutions de placement gratuit agréées (pour mémoire)	—
33.08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil (pour mémoire)	—
33.09	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.)	0,1
33.10	Subside à l'Institut royal des Elites du Travail (Expositions nationales du Travail)	12,8
33.11	Subsides à titre d'encouragement non autrement défini, dans le cadre des activités du Département	0,3
33.12	Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique (pour mémoire)	—
33.14	Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés (pour mémoire)	—
33.15	Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants (pour mémoire)	—
33.16	Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants (pour mémoire)	—
	Totaux pour les articles 33	219,7

Transferts de revenus à l'étranger.

34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	43,7
34.03 (nouveau)	« Contribution de la Belgique dans le cadre de l'Union Economique BENELUX en vue de créer un fonds de garantie destiné à équilibrer les dépenses et les recettes du 9 ^e Congrès mondial de Sécurité à Amsterdam »	0,9
	Totaux pour les articles 34	44,6
	Totaux pour le chapitre III	264,4

1) Voir également les articles 5 et 8 du texte de la loi.

(In miljoenen frankc.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES		TEKSTEN	Art.
GESPLITSTE KREDIETEN			
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van de arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde. 32.01

— —

— — Totalen voor artikel 32.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. 33.01

— —

Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang . . . 33.02

— —

Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeld aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (*pro memorie*). 33.04

— —

Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen (*pro memorie*). 33.05

— —

Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers : 33.06
1. Sociale promotie (*pro memorie*).
2. Kredieturen (1).

— —

— —

Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling (*pro memorie*) . . . 33.07

— —

Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités (*pro memorie*) . . . 33.08

— —

Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.) . . . 33.09

— —

Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid (Nationale Arbeidstentoonstellingen) . 33.10

— —

Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement. 33.11

— —

Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België (*pro memorie*) . 33.12

— —

Toekenning van subsidies aan gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen (*pro memorie*) . 33.14

— —

Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers (*pro memorie*) . . . 33.15

— —

Subsidies aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers (*pro memorie*). 33.16

— —

— — Totalen voor de artikelen 33.

— —

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie . . . 34.02

— —

« Bijdrage van België in het kader van de Economische Unie van de BENELUX met het oog op de oprichting van een waarborgfonds voor het in evenwicht brengen van de uitgaven en ontvangsten van het 9de Wereldveiligheidscongres van Amsterdam ». 34.03
(nieuw)

— —

— — Totalen voor de artikelen 34.

— —

— — Totalen voor hoofdstuk III.

— —

(1) Zie ook de artikelen 5 en 8 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés (<i>pour mémoire</i>)	—
41.02	Subvention au Conseil national du Travail	38,0
41.03	Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail	99,4
Totaux pour les articles 41		137,4

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi (1)	41 693,9
42.02	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande	108,6
42.03	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de prépension (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour les articles 42		41 802,5
Totaux pour le chapitre IV		41 939,9

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage (2)	39 726,5
01.03	Dépenses exceptionnelles de toute nature, destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue d'éliminer des substances nuisibles de nature à constituer un danger grave pour la sécurité publique (<i>pour mémoire</i>)	—
01.04	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	30,0
Totaux pour le chapitre 01		39 756,5
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail		83 354,7

SECTION 32.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.20	Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi, à la sécurité du travail et au travail des femmes	3,0
12.21	Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le § 2		3,0
Totaux pour le chapitre I		3,0

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(2) Voir également les articles 5, 6 et 7 du texte de la loi.

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

---	---	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen (<i>pro memorie</i>).	41.01
---	---	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad	41.02
---	---	Toelagen aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden	41.03
---	---	Totalen voor de artikelen 41.	

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

---	---	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid (1).	42.01
---	---	Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij	42.02
---	---	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met het brugpensioen (<i>pro memorie</i>).	42.03
---	---	Totalen voor de artikelen 42.	
---	---	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

---	---	Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid (2).	01.01
---	---	Uitzonderingsuitgaven van allerlei aard, bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op het elimineren van schadelijke stoffen die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid (<i>pro memorie</i>).	01.03
---	---	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.	01.0
---	---	Totalen voor hoofdstuk 01.	
---	---	Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

SECTIE 32.

WETENSCHAPSBELEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

---	---	Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door de universitaire studiecentra, private studiecentra of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek, de Arbeidsveiligheid en de vrouwenarbeid.	12.20
---	---	Allerlei kosten voor studies, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid (<i>pro memorie</i>).	12.21
---	---	Totalen voor § 2.	
---	---	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(2) Zie ook de artikelen 5, 6 en 7 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.		(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre III		—
Totaux pour la section 32. — Politique scientifique		3 0

SECTION 61.

CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.10	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique. — Crédits pour la Région bruxelloise	0,6
Totaux pour le § 1		0,6

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.24	Interventions et frais généralement quelconques concernant l'intégration des travailleurs migrants, entre autres les frais de voyage de leur famille. — Crédits pour la Région bruxelloise (1)	0,5
Totaux pour le § 2		0,5
Totaux pour le chapitre I		1,1

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.05	Subventions des associations et aux institutions qui ont pour but de favoriser l'accueil et l'intégration des travailleurs migrants. — Crédits pour la Région bruxelloise.	0,6
33.06	Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs. — Crédits pour la Région bruxelloise (1)	1,5
Totaux pour les articles 33		2,1
Totaux pour le chapitre III		2,1

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroeps-organisaties van de arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publicaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde (*pro memorie*). 32.01

— —

— —

Totalen voor hoofdstuk III.

— —

Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.

SECTIE 61.

KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België. — Kredieten voor het Brusselse Gewest. 11.10

— —

— —

Totalen voor § 1.

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Tegemoetkomingen en allerlei kosten in verband met de integratie van de migrerende werknemers, onder meer de reiskosten van hun familie. — Kredieten voor het Brusselse Gewest (1). 12.24

— —

— —

— —

Totalen voor § 2.

— —

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelagen aan de verenigingen en instellingen die zich tot doel stellen het onthaal en de integratie van migrerende werknemers te bevorderen. — Kredieten voor het Brusselse Gewest. 33.05

— —

Toekenning van een vergoeding van sociale promotie aan de werknemers. — Kredieten voor het Brusselse Gewest (1). 33.06

— —

— —

Totalen voor de artikelen 33.

— —

Totalen voor hoofdstuk III.

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.		(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés. — Crédits pour la Région bruxelloise.	1,3
	Totaux pour l'article 41 . . .	1,3

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi. — Crédits pour la Région bruxelloise.	111,1
	Totaux pour l'article 42 . . .	111,1
	Totaux pour le chapitre IV . . .	112,4
	Totaux pour la section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire.	115,6
	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes du Ministère de l'Emploi et du Travail.	83 543,4

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIËTEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoet- 41.01
koming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de
minder-validen. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.

— —

Totalen voor het artikel 41.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid. — 42.01
Kredieten voor het Brusselse Gewest.

— —

Totalen voor het artikel 42.

— —

Totalen voor hoofdstuk IV.

— —

Totalen voor sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector.

— —

Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
PARTIE II.		
CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.		
SECTION 01.		
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.		
CHAPITRE VII.		
INVESTISSEMENTS (CIVILS).		
Achats de biens meubles durables.		
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,5
	Totaux pour le chapitre VII	1,5
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	1,5
SECTION 31.		
MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.		
CHAPITRE VI.		
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.		
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
61.01	Transfert au Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs (1)	1 181,8
	Totaux pour le chapitre VI	1 181,8
CHAPITRE VII.		
INVESTISSEMENTS (CIVILS).		
Achats de biens meubles durables.		
74.01	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	12,8
74.07	Achats de matériel didactique pour l'enseignement linguistique (pour mémoire)	—
	Totaux pour le chapitre VII	12,8
	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	1 194,6
SECTION 32.		
POLITIQUE SCIENTIFIQUE.		
CHAPITRE VII.		
INVESTISSEMENTS (CIVILS).		
Achats de biens meubles durables.		
74.01	Achats d'équipements scientifiques et techniques	1,5
	Totaux pour le chapitre VII	1,5
	Totaux pour la section 32. — Politique scientifique	1,5
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital du Ministère de l'Emploi et du Travail	1 197,6
	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II DU MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL	84 741,0

(1) Voir également l'article 12 du texte de la loi.

(In miljoenen franken)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

DEEL II.

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

SECTIE 01.

KABINETSGELDEN VAN DE MINISTER
VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

SECTIE 31.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Transfer naar het Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers. (1)	61.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
—	—	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht (<i>pro memorie</i>)	74.07
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

SECTIE 32.

WETENSCHAPSBELEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van wetenschappelijke en technische uitrusting	74.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	
—	—	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
—	—	TOTALEN VOOR TITELS I EN II VAN HET MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.	

(1) Zie ook het artikel 12 in de wettekst.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1980 — Saldo op 1 januari 1980	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	----------	---	--

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (<i>pour mémoire</i>).		
			01. Opérations courantes	—	—
			02. Opérations de capital	—	—
60	02	A	Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents	750,5	412,5
60	03	A	Fonds de solidarité créé en vertu de l'article 44 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique (<i>pour mémoire</i>)	—	—
60	04	A	Fonds d'humanisation des conditions de travail	105,0	300,0
60	05	A	Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs	—	5 000,0
Totaux pour le chapitre I				855,5	5 712,5

CHAPITRE II.

FONDS DE REEMPLOI DES CREDITS BUDGETAIRES.

63	01	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954)	0,3	0,1
Totaux pour le chapitre II				0,3	0,1

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66	01	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux	0,2	0,9
Totaux pour le chapitre III				0,2	0,9
Totaux pour la section I				856,0	5 713,5
TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE				856,0	5 713,5

(In miljoenen franken)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo op 31 december 1980	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
--	---	---	---------	------	-------	----------------------------------

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

			Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (<i>pro memorie</i>).	60	01	A
—	—		01. Lopende verrichtingen.			
—	—		02. Kapitaalverrichtingen.			
900,0	263,0		Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.	60	02	A
—	—		Solidariteitsfonds opgericht bij artikel 44 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen (<i>pro memorie</i>).	60	03	A
405,0	—		Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden	60	04	A
5 000,0	—		Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers.	60	05	A
6 305,0	263,0		Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

			Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).	63	01	C
0,1	0,3					
0,1	0,3		Totalen voor hoofdstuk II.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

			Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66	01	C
0,9	0,2					
0,9	0,2		Totalen voor hoofdstuk III.			
6 306,0	263,5		Totalen voor sectie I.			
6 306,0	263,5		TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.			

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 décembre 1979.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
10 december 1979.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. SPITAELS.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. SPITAELS.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

R. DE WULF.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

R. DE WULF.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

ART. 5, 6, 7, 8, 9, 11 et 12 du projet de loi.

Les dispositions qui autorisent des dérogations à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et qui concernaient des transferts de crédit, des reports de crédit et des imputations de dépenses pour années antérieures, étaient, en général, reprises sous les articles du tableau de la loi.

Pour mieux attirer l'attention du Parlement sur ces dérogations il a été jugé nécessaire de les inscrire dans le texte du projet de loi.

TITRE I.**DEPENSES COURANTES.****SECTION 01.****DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.****CHAPITRE I.****DEPENSES DE CONSOMMATION.**

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
1,7	1,7	1,6

Classification économique :

	1980	1979	1978
111 Salaire proprement dit F	1 557 000	1 527 000	1 468 000
112 Allocations directes (frais de représentation)	100 000	100 000	100 000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen (representatiekosten).

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
49,2	41,3	38,4

Classification économique :

	1980	1979	1978
110 Non ventilé (remboursement) . . . F	22 839 009	19 712 042	13 243 188
111 Salaire proprement dit	20 418 536	15 186 517	20 277 022

Economische classificatie :

110 Niet verdeeld (terugbetaling).
111 Eigenlijk loon.

dont :

— retenues pour cotisations sécurité sociale	1 837 668	1 473 000	1 600 000
--	-----------	-----------	-----------

waarvan :

— afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

ART. 5, 6, 7, 8, 9, 11 en 12 van het wetsontwerp.

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit en die betrekking hadden op krediettransferten, kredietoverdrachten en aanrekening van uitgaven voor vroegere jaren, waren tot hertoe meestal opgenomen onder de artikelen van de wetstabel.

Ten einde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het wetsontwerp in te schrijven.

TITEL I.**LOPENDE UITGAVEN.****SECTIE 01.****KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.****HOOFDSTUK I.****CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.**

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

		1980	1979	1978	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F		9 352 130	7 979 470	10 882 916	Baremabebzoldigingen.
Promotions et augmentations		—	—	—	Bevorderingen en verhogingen.
Majoration index		8 624 533	6 845 562	8 830 398	Verhoging index.
Allocation de fin d'année		604 205	361 485	563 708	Eindejaarstoelage.
Totaux F		20 418 536	15 186 517	20 277 022	Totalen.
112 Allocations directes F		3 258 322	3 620 893	2 187 267	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F		681 682	405 481	727 745	Vakantiegeld.
Allocations familiales		1 107 187	710 456	141 289	Kinderbijslagen.
Indemnités de départ		1 469 453	2 504 956	1 318 233	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index		—	—	—	Verhoging index.
Totaux F		3 258 322	3 620 893	2 187 267	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales F		2 661 735	2 759 785	2 688 606	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F		49 177 602	41 279 237	38 396 083	Algemene totalen.

Nombre	Titres-Grades	Indemnité tenant lieu de traitement	Remboursement	Indemnités de cabinet et de conducteur d'auto	Totaux
Aantal	Titels-Graden	Als wedde geldende vergoeding	Terugbetaling	Kabinetsvergoedingen en vergoeding autobestuurder	Totalen
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	855 950	125 000	980 950
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	492 502	95 000	587 502
7	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	2 075 362	815 258	255 000	3 145 620
3	Attaché. — <i>Attaché</i>	407 676	595 058	100 000	1 102 734
61	Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	5 161 600	8 287 092	2 375 000	15 823 692
3	Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	—	835 843	105 000	940 843
	Allocation de départ. — <i>Vergoeding voor vertrek</i>	764 464	—	—	764 464
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	576 000	—	—	576 000
	Majoration index (0,9222 %). — <i>Verhoging index (0,9222 %)</i>	7 754 876	10 957 306	2 595 993	21 308 175
	Nominations et promotions. — <i>Benoemingen en bevorderingen</i>	—	—	—	—
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	681 682	—	—	681 682
	Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarsvergoeding</i>	604 205	—	—	604 205
	Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i>	2 661 735	—	—	2 661 735
Totaux. — Totalen F		20 687 600	22 839 009	5 650 993	49 177 602

Effectif du Cabinet.

Effectief van het Kabinet.

Emplois occupés Bezette betrekkingen	Secteurs d'origine. — <i>Sector van oorsprong</i>				Total Totaal
	Ministères — Ministeries	Autres services publics — Andere openbare diensten	Enseignement — Onderwijs	Secteur privé — Private sector	
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	1	—	—	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	1	—	—	1
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	2	—	4	7
Chargé de mission. — <i>Opdracht-houder</i>	—	—	—	—	—
Attaché. — <i>Attaché</i>	1	1	—	1	3
Employés conducteurs d'auto et messagers-huissiers. — <i>Bedienden autobestuurders en bode-kamerbewaarders</i>	15	22	2	16	55
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	1	2	—	—	3
Ouvriers. — <i>Werklieden</i>	—	1	—	2	3
Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	1	—	—	2	3
Totaux. — Totalen	19	30	2	25	76

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979
122 Location de bâtiments et terrains . . .	5,5	5,3

Crédit prévu : 5 492 118 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exception de la majoration de 1,5 p.c.	F	5 410 953
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		81 165
Total	F	5 492 118

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979
121 Dépenses générales de fonctionnement . . .	13,7	13,0

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)	
Nature des dépenses	1980	1979

1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics	145	137
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation	1 360	1 290
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	590	558
3. a) Affranchissements de correspondance	2 245	2 137
b) Télégrammes, téléphone	380	360
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	1 150	1 090
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 900	1 800
e) Transports	1 540	1 460
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	1 055	1 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)	
Economische classificatie :	1980	1979
122 Huur van gebouwen en land.	5,8	5,3

Uitgetrokken krediet : 5 492 118 frank.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	F	5 410 953
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert		81 165
Totaal	F	5 492 118

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)	
Economische classificatie :	1980	1979
121 Algemene werkingskosten.	7,5	7,0

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)	
Aard van de uitgaven	1980	1979

1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen.	80	137
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.	750	1 290
b) Onderhoudsuitgaven en lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).	325	558
3. a) Frankering van brieven.	1 240	2 137
b) Telegrammen, telefoon.	210	360
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.	630	1 090
d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.	1 050	1 800
e) Vervoer.	850	1 460
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).	575	1 000

	1980	1979	1978	
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.)	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	3 335	3 168	1 790	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de sociale abonnements).
Totaux	13 700	13 000	7 500	Totalen.

SECTION 31.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

SECTIE 31.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1980	1979	1978	
	1 095,0	913,2	880,0	
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
110 Non ventilé F	32 545 000	44 000 000	42 000 000	110 Niet verdeeld.
111 Salaire proprement dit	934 451 000	753 070 000	732 988 000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues pour cotisations pensions veuves et orphelins	48 541 000	39 693 000	33 325 000	— afhoudingen voor bijdragen weduwen- en wezenpensioenen.
— retenues pour cotisations sécurité sociale	26 978 000	24 731 000	20 338 000	— afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	346 173 000	352 330 000	350 572 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	16 748 000	11 143 000	12 184 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Transferts ou recrutements éventuels	97 998 000	15 494 000	18 740 000	Overplaatsing of eventuele aanwervingen.
Extension du cadre	—	—	—	Kaderuitbreiding.
Majoration index	425 082 000	326 397 000	309 546 000	Indexverhoging.
Allocation de programmation	19 221 000	17 303 000	15 035 000	Programmatietoelage.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales	6 344 000	5 530 000	5 430 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en voor speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence	4 714 000	6 351 000	5 471 000	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index	18 171 000	18 522 000	16 010 000	Verhoging index.
Totaux F	934 451 000	753 070 000	732 988 000	Totalen.

	1980	1979	1978	
112 Allocations directes	69 454 000	62 026 000	61 206 000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	30 959 000	28 222 000	27 815 000	Vakantiegeld.
Allocations familiales	17 566 000	15 506 000	16 120 000	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	500 000	430 000	430 000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	300 000	300 000	300 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begra- feniskosten.
Majoration index	20 129 000	17 568 000	16 541 000	Indexverhoging.
Totaux . . . F	69 454 000	62 026 000	61 206 000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales :				113 Werkgeversbijdragen aan sociale verze- keringen :
— temporaires F	22 864 000	21 589 000	21 671 000	— tijdelijk personeel.
— définitifs	23 725 000	22 926 000	22 094 000	— vast personeel.
Totaux . . . F	46 589 000	44 515 000	43 765 000	Totalen.
Stages des jeunes F	11 912 000	9 538 000	—	Stages van jongeren.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Salaire proprement dit F	6 197 000	5 061 000	—	Eigenlijk loon.
Majoration index	5 715 000	4 477 000	—	Indexverhoging.
Totaux . . . F	11 912 000	9 538 000	—	Totalen.
Totaux généraux . . . F	1 094 951 000	913 149 000	879 959 000	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	1,4	1,3	0,7	111 Eigenlijk loon.

Le crédit de 1 400 000 francs prévu pour l'année 1980 se décompose comme suit :

1. Administration centrale F	974 000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou presta- tions spéciales	889 000
b) Traduction simultanée	65 000
c) Indemnité de promotion sociale	20 000
Paiement de l'indemnité de promotion sociale au per- sonnel de l'Etat (arrêté royal du 21 août 1970).	
2. Services extérieurs F	426 000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou presta- tions spéciales	421 000
b) Indemnités de promotion sociale (voir sub. 1 c)	5 000

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

Het voor het jaar 1980 voorziene krediet van 1 400 000 frank wordt omgeslagen als volgt :

1. Hoofdbestuur F	974 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties.	889 000
b) Simultaanvertaling	65 000
c) Vergoeding voor sociale promotie	20 000
Uitbetaling van de vergoeding voor sociale promotie aan het Rijkspersoneel (koninklijk besluit van 21 augustus 1970).	
2. Buitendiensten F	426 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties.	421 000
b) Vergoeding voor sociale promotie (zie sub. 1 c).	5 000

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van terugbetaling door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst, om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
115 Salaire en nature	2,8	2,7	2,4	115 Loon in natura.

Le crédit sollicité de 2 800 000 francs doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles à fonds perdus	F 1 250 000
b) Intervention en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	200 000
c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc. : frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.)	1 290 000
d) Intervention en faveur des cabinets médicaux (boîte de secours, honoraires, etc.)	60 000
Total	F 2 800 000

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) (1).

Het aangevraagd krediet van 2 800 000 frank moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet-terugvorderbare individuele tegemoetkomingen F	1 250 000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele en andere groeperingen	200 000
c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refters, mess, enz. — algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materiaal : glazen, kopjes, borden, enz.)	1 290 000
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandtrommels, honoraria, enz.)	60 000
Totaal	F 2 800 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (1).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
121 Dépenses générales de fonctionnement	12,1	11,8	10,7	121 Algemene werkingskosten.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services	Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins	Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuites, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.)	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration	Prestations de tiers (traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.)	Total
Diensten	Forfaitaire erelonen van advokaten en geneesheren	Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolgingskosten, vergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten, enz.)	Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen	Prestaties van derden (vertalingen, studies, opzoeken, dactylografiewerken, enz.)	Totaal
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	

1. Administration centrale. —
Hoofdbestuur

230 150 6 426 16 5 260 12 082

Les prévisions reprises sous « e) Prestation de tiers » se décomposent comme suit :

1. Administration centrale	F 5 260 000
Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction	290 000
Journées d'études et d'information organisées par la Commission du travail des femmes	100 000
Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière	10 000

De behoeftenramingen onder « e) Prestaties van derden » zijn als volgt samengesteld :

1. Hoofdbestuur	F 5 260 000
Typewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven	290 000
Studie- en informatiedagen, georganiseerd door Commissie Vrouwenarbeid	100 000
Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissies voor wervings- en loopbaanexamens	10 000

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » (articles et traductions) . . . F	360 000
Frais de garde des deux bâtiments occupés par le Département	4 500 000
Par rapport à 1979 on constate une augmentation de	356 000
a) Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins	+ 20 000
b) Frais de justice	+ 10 000
c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Le crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de la commission d'agrégation des services médicaux du travail est transféré aux Communautés	-24 000
d) Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » des travaux spéciaux de dactylographie et des traductions	+ 100 000
e) Garde des bâtiments occupés par le Département	+ 200 000
f) Journées d'études et d'information organisées par la Commission du travail des femmes	+ 50 000

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.*

Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » (artikels en vertalingen) F	360 000
Kosten voor bewaking van de twee door het Departement bezette gebouwen	4 500 000
In vergelijking met 1979 wordt een vermeerdering vastgesteld met	356 000
a) Forfaitaire erelonen van advokaten en geneesheren	+ 20 000
b) Gerechtskosten	+ 10 000
c) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksbesturen behorende personen. Het krediet bestemd voor dekking van de werkingskosten van de erkenningscommissie inzake arbeidsgeneeskunde diensten is overgeheveld naar de Gemeenschappen	-24 000
d) Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en « Revue du Travail », speciale dactylografiewerken en vertalingen	+ 100 000
e) Bewaking van de door het Departement bezette gebouwen	+ 200 000
f) Studie- en informatiedagen georganiseerd door de Commissie Vrouwenarbeid	+ 50 000

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
121 Dépenses générales de fonctionnement	35,8	34,4 (0,1)	30,7	121 Algemene werkingkosten.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services. — Diensten	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten	Totaux Totalen
a) Eau, vapeur, gaz, électricité. — <i>Water, stoom, gas, elektriciteit</i> . . . F	7 000	5 625	12 625
b) Combustibles de solides et liquides (O.C.F.). — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)</i>	3 750	4 600	8 350
c) Autres dépenses de consommation. — <i>Andere verbruiksuitgaven</i>	500	300	800
d) Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — <i>Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines</i>	5 485	6 700	12 185
e) Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten :</i> O.C.F. — C.B.B.	1 000	500	1 500
Petites dépenses. — <i>Kleine uitgaven</i>	200	100	300
Totaux. — <i>Totalen</i> F	17 935	17 825	35 760

L'augmentation du crédit résulte surtout de :

- la hausse des dépenses pour eau, gaz et électricité;
- la hausse des frais d'entretien aussi bien dans les bâtiments occupés par les services centraux que dans les locaux des services extérieurs (chauffage central, installation sanitaire, air conditionné, désinsectisation, lavage des vitres, entretien d'ascenseurs et d'installations téléphoniques, travaux de peinture, installation de cuisine complémentaire).

ART. 12.03. — *Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.*

De verhoging van het krediet is vooral het gevolg van :

- de stijgende onkosten voor water, gas en electriciteit;
- de stijging van de onderhoudskosten, zowel in de twee door de centrale diensten bezette gebouwen, als in de lokalen van de buitendiensten (centrale verwarming, sanitaire installaties, luchtverversing, ontsmetting, wassen van ruiten, onderhoud van liften en telefooninstallaties, schilderwerken, aanvullende keukeninstallaties).

ART. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
121 Dépenses générales de fonctionnement	73,6	70,0 (0,5)	57,1 (0,7)	121 Algemene werkingkosten.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services. — Diensten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Totaux — Totalen
a) Frais de bureau. — <i>Bureaunkosten</i> F	35 400	19 100	54 500
b) Transports. — <i>Vervoer</i>	1 500	400	1 900
c) Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration. — <i>Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven</i>	1 000	600	1 600
d) Publications du département. — <i>Publikaties van het departement</i>	13 600	—	13 600
e) Habillement O.C.F. — <i>Kleding C.B.B.</i>	725	330	1 055
f) Formation professionnelle. — <i>Beroepsscholing</i>	900	—	900
Totaux. — Totalen F	53 125	20 430	73 555

ART. 12.03. — *Frais de bureau.*| ART. 12.03. — *Bureau-onkosten.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services. — Diensten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Totaux — Totalen
1. Affranchissement de correspondance. — <i>Frankering van brieven</i> F	9 000	6 000	15 000
2. Télégrammes et téléphone. — <i>Telegrammen en telefoon</i>	8 500	10 000	18 500
3. Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux. — <i>Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen</i>	2 400	800	3 200
4. Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — <i>Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen</i> :			
O.C.F. — <i>C.B.B.</i>	7 000	1 100	8 100
Petites dépenses. — <i>Kleine uitgaven</i>	2 000	700	2 700
5. Locations de biens meubles (sans les installations mécanographiques) — autres. — <i>Huur van roerende goederen (zonder de mechanografische installaties) — andere</i>	6 500	500	7 000
Totaux. — Totalen F	35 400	19 100	54 500

Le poste « Publications de Département » (mentionné sous la lettre d) représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

De post « Publikaties van het Departement » (vermeld onder litera d) behelst de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publikaties en afleveringen :

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Revue du travail et appendices. — <i>Arbeidsblad en aanhangels</i>	3 200 000	10	revue mensuelle <i>maandblad</i>	100 100	1 300 ex. fr. 900 ned. ex.	700 500	abonnement 325 F numéro épars 50 F <i>abonnement 325 F los nummer 50 F</i>
Règlement général pour la Protec- tion du Travail (ouvrage de base). — <i>Algemeen Reglement voor de Ar- beidsbescherming (basiswerk)</i>	1 715 000	—	feuillets <i>bladen</i>	900 900	2 000 ex. fr. 2 000 ned. ex.	2 000 2 000	1 250 F 1 250 F
Mises à jour du Règlement général pour la protection du Travail. — <i>Bijwerking van het Algemeen Regle- ment voor de Arbeidsbescherming</i>	2 790 000	trimestriel <i>drie- maandelijks</i>	feuillets <i>bladen</i>	450 450	8 000 ex. fr. 8 000 ned. ex.	totalité <i>volledig</i>	2 F par page 2 F <i>per blad</i>
Mises à jour du Vade-Mecum du Service de l'Inspection des Lois Sociales. — <i>Bijwerkingen van het Vade-Mecum van de Inspectie van de Sociale Wetten</i>	280 000	irrégulier <i>onregelmatig</i>	feuillets <i>bladen</i>	400 400	400 ex. fr. 400 ned. ex.	— —	pour les besoins du service <i>voor de behoeften van de dienst</i>

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Vade-Mecum des salaires (mises à jour). — <i>Vade-Mecum van de lonen (bijwerkingen)</i>	230 000	irrégulier onregelmatig	feuillets bladen	500 500	450 bilingue 450 tweetalig	— —	document de travail de l'Administration <i>werkdokument van de Administratie</i>
Coordination de la législation du travail (mises à jour). — <i>Coördinatie van de arbeidswetgeving (aanvullingen)</i>	1 050 000	semestriel semestrieel	feuillets bladen	400 400	2 500 ex. fr. 2 500 ned. ex.	300 300	2 F par page 2 F per blad
Recueil des actes des Unions professionnelles. — <i>Verzameling der akten van Beroepsverenigingen</i> .	350 000	irrégulier onregelmatig	feuillets bladen	— —	— —	— —	imprimé et édité par le Moniteur belge à charge du Département <i>gedrukt en uitgegeven door het Belgisch Staatsblad op kosten van het Departement</i>
Vade-Mecum pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail de l'industrie chimique (édition et mises à jour). — <i>Vade-Mecum voor de veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van de chemische nijverheid (uitgave en bijwerkingen)</i> .	400 000	1 1	brochure brochure	150 150	2 500 ex. fr. 3 000 ned. ex.	totalité volledig	200 F 200 F
Vade-Mecum pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail de l'industrie de la construction (édition et mise à jour). — <i>Vade-Mecum voor de veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van het bouwbedrijf (uitgave en bijwerking)</i>	700 000	1 1	brochure brochure	100 100	10 000 ex. fr. 10 000 ned. ex.	totalité volledig	200 F 200 F
Depliants d'information de l'Administration de l'emploi. — <i>Informatiefolders van de Administratie van de werkgelegenheid</i>	300 000	irrégulier onregelmatig	dépliants folders	variable veranderlijk	variable veranderlijk	— —	distribué gratuitement <i>gratis ter beschikking gesteld</i>
Catalogue des ouvrages (5 ^e partie). — <i>Boekencatalogus (5e deel)</i>	380 000	1 1	brochure brochure	100 100	1 000 ex. fr. 1 000 ned. ex.	— —	— —
Rapport annuel du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. — <i>Jaarverslag van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen</i>	200 000	1 1	brochure brochure	150 150	250 ex. fr. 250 ned. ex.	— —	— —
Rapport annuel de la Sécurité du Travail et autres rapports Inspections du département. — <i>Jaarverslag van de Arbeidsveiligheid en andere rapporten Inspecties van het departement</i>	350 000	1 1	brochure brochure	500 500	450 ex. fr. 450 ned. ex.	— —	— —

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Periodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Aperçu de la législation du travail en Belgique. — <i>Beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België</i> :							
— réédition — <i>heruitgave</i>	650 000	1	brochure	220	2 500 ex. fr.	1 500 ex. fr.	250 F
		1	<i>brochure</i>	220	2 500 <i>ned. ex.</i>	1 500 <i>ned. ex.</i>	250 F
— mises a jour — <i>bijwerkingen</i> . .	175 000	irrégulier	feuilles	50	2 500 ex. fr.	1 500 ex. fr.	—
		<i>onregelmatig</i>	<i>bladen</i>	50	2 500 <i>ned. ex.</i>	1 500 <i>ned. ex.</i>	—
Vade-mecum administratif de l'Inspection des lois sociales (mises à jour). — <i>Administratief Vade-mecum van de Inspectie der sociale wetten (bijwerkingen)</i>							
	250 000	irrégulier	feuilles	200	350 ex. fr.	—	pour les besoins du service <i>voor de behoeften van de dienst</i>
		<i>onregelmatig</i>	<i>bladen</i>	200	350 <i>ned. ex.</i>	—	
Catalogue des periodiques (2 ^e partie). — <i>Tijdschriftencatalogus (2e deel)</i>							
	380 000	1	brochure	—	—	—	—
		1	<i>brochure</i>	—	—	—	—
Bulletins de documentation sur les travaux de la Commission du Travail des femmes. — <i>Documentatiebulletins over de Commissie Vrouwenarbeid</i>							
	50 000	semestriel	bulletin	60	300 ex. fr.	—	—
		<i>semestrieel</i>	<i>bulletin</i>	60	300 <i>ned. ex.</i>	—	—
Dépliants d'information destinés aux travailleuses. — <i>Informatiefolders bestemd voor de werknemers</i>							
	150 000	irrégulier	dépliants	variable	15 000 ex. fr.	—	distribué gratuite- ment pour les be- soins des services et des organisa- tions profession- nelles <i>gratis ter beschik- king gesteld voor de behoeften van de diensten en vakorganisaties</i>
		<i>onregelmatig</i>	<i>folders</i>	<i>veranderlijk</i>	15 000 <i>ned. ex.</i>	—	

ART. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

ART. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

Economische classificatie :

121 Dépenses générales de fonctionnement . 45,8 43,1 34,7 121 Algemene werkingskosten.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Services — Diensten	Frais afférents aux voyages de service — Kosten betreffende dienstreizen				Intervention de l'Etat- employeur dans le prix des abon- nements sociaux — Bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonne- menten	Indemnités pour changement de résidence — Vergoedingen wegens standplaats- verandering	Indemnités pour dégâts matériels — Vergoedingen wegens materiële schade	Totaux — Totalen
	Abonnements, titres de transport et transports divers — Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire) — Reis- en verblijfskosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg	Missions à l'étranger — Opdrachten naar het buitenland				
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur F	881	3 409	1 721	3 020	2 350	—	50	11 431
2. Services extérieurs. — Buiten diensten	3 610	18 584	11 452	—	600	122	1	34 369
	4 491	21 993	13 173	3 020	2 950	122	51	45 800

L'augmentation du crédit en 1980 découle des éléments suivants :

a, b, c) L'application de la norme et récupération de l'index sur le budget initial 1979	F + 2 343 000
d) L'adaptation du crédit concernant les missions à l'étranger compte tenu des missions projetées	+ 103 000
e) Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux : majoration du crédit suite à l'augmentation des tarifs de transport en commun et à l'accroissement de l'effectif du personnel	+ 253 000
f) Indemnités pour changement de résidence	+ 1 000

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

De kredietvermeerdering in 1980 vloeit voort uit de volgende elementen :

a,b,c) De toepassing van de norm en index-recuperatie op initiale begroting 1979	F + 2 343 000
d) Aanpassing van het krediet betreffende de opdrachten naar het buitenland, rekening houdend met de in het vooruitzicht gestelde zendingen	+ 103 000
e) De bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen : verhoging van het krediet ingevolge de stijging van de tarieven van het openbaar vervoer en de groei van het personeelsbestand	+ 253 000
f) Vergoedingen wegens standplaatsverandering	+ 1 000

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :	
122 Location de bâtiments et terrains	96,4	92,7	89,9	122 Huur van gebouwen en land.	
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	F 84 802 806			2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	F 84 802 806
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	1 272 042			3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert	1 272 042
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	10 230 150			4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	10 230 150
Total	F 96 304 998			Totaal	F 96 304 998

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

	1980	1979	1978	
121 Dépenses générales de fonctionnement	6,0	3,1	0,7	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de locaux et pour assurer la sécurité.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van lokalen te dekken en de veiligheid te verzekeren.

Services administratifs généraux :

Algemene administratieve diensten :

— Renouvellement du conditionnement d'air et amélioration de l'acoustique dans l'immeuble de l'administration centrale	F 2 000 000
Administration de la Réglementation et des Relations du Travail :	
— Déménagement et aménagement des bureaux des districts d'Anvers, Bruxelles-agglomération et Bruxelles-centre, Hal-Vilvoorde, Hasselt et La Louvière	1 500 000
Administration de la Sécurité du Travail :	
— Frais d'aménagement de nouveaux locaux pour la direction Flandre orientale (Gand) et paiement de dégâts locatifs	300 000
Administration de l'Emploi :	
— Aménagement de nouveaux locaux à l'administration centrale	200 000

— Vernieuwing van het luchtverversingssysteem en verbetering van de akoestiek in het gebouw van het hoofdbestuur	F 2 000 000
Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering :	
— Verhuizing en inrichting van de districtbureaus van Antwerpen, Brussel-agglomeratie en Brussel-centrum, Halle-Vilvoorde, Hasselt en La Louvière	1 500 000
Administratie van de Arbeidsveiligheid :	
— Inrichtingskosten van nieuwe lokalen voor de directie Oost-Vlaanderen (Gent) en betaling van huurschade	300 000
Administratie van de Werkgelegenheid :	
— Inrichting van nieuwe lokalen bij het hoofdbestuur	200 000

— Installation de deux nouveaux services extérieurs à Bruxelles et Gand (arrêté ministériel du 2 août 1978)	
— Première phase	700 000
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail :	
— Frais d'aménagement de nouveaux locaux pour la troisième direction Liège et paiement de dégâts locatifs	300 000
— Aménagement des locaux en vue d'assurer la sécurité	1 000 000
Total . . . F	6 000 000

ART. 12.20. — *Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériel et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires.*

— Installeren van twee nieuwe buitendiensten te Brussel en te Gent (ministerieel besluit van 2 augustus 1978) —	
Eerste fase	700 000
Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde :	
— Inrichtingskosten van nieuwe lokalen voor de derde directie Luik en betaling van huurschade	300 000
— Inrichting van de lokalen om de veiligheid te verzekeren	1 000 000
Totaal . . . F	6 000 000

ART. 12.20. — *Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.*

	(En millions de francs)	1980	1979	1978	(In miljoenen franken)	
Classification économique :						Economische classificatie :
123 Achats spécifiques		2,0	2,0	1,7		123 Specifieke aankopen.

Le fonctionnement normal des différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 2 000 000 de francs, y compris les frais d'entretien du matériel.

Le crédit se décompose comme suit :

1. Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	F	1 050 000
2. Administration de la Sécurité du Travail		950 000
Total . . . F		2 000 000

ART. 12.21. — *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies.*

De normale werking van de onderscheiden opzoekingslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materialen en grondstoffen voor een bedrag van 2 000 000 frank, inbegrepen de onderhoudskosten van het materieel.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Administratie van Arbeidshygiëne en -geneeskunde	F	1 050 000
2. Administratie van de Arbeidsveiligheid		950 000
Totaal . . . F		2 000 000

ART. 12.21. — *Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.*

	(En millions de francs)	1980	1979	1978	(In miljoenen franken)	
Classification économique :						Economische classificatie :
123 Achats spécifiques		0,2	0,2	—		123 Specifieke aankopen.

Frais d'organisation des cycles ou groupes d'études à l'intention de participants ressortissants des pays membres des Nations Unies ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux.

Kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep voor deelnemers, onderdanen van Lid-Staten der Verenigde Naties, alsmede de verblijfskosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden.

ART. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.*

ART. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid.*

	(En millions de francs)	1980	1979	1978	(In miljoenen franken)	
Classification économique :						Economische classificatie :
123 Achats spécifiques		12,1	12,1	9,4		123 Specifieke aankopen.

Crédit prévu : 12 100 000 francs.

Uitgetrokken krediet : 12 100 000 frank.

1. Problèmes humains du travail	F	10 800 000
1. Dépenses spéciales :		
— Campagne sectorielle dans le secteur des soins de santé;		
— Campagne intersectorielle relative aux problèmes de radiations ionisantes;		
— Collaboration aux réalisations nationales et internationales relatives à la sécurité et à l'hygiène dans les entreprises, etc.		2 600 000

I. Menselijke problemen van de arbeid	F	10 800 000
1. Uitzonderlijke uitgaven :		
— Sectoriële campagne in de sector van de gezondheidszorgen;		
— Intersectoriële campagne inzake de problemen van de ioniserende stralingen;		
— Medewerking aan nationale en internationale realisaties inzake veiligheid en hygiëne in de ondernemingen, enz.		2 600 000

2. Dépenses ordinaires :

A. Frais de fonctionnement du Conseil national consultatif et des comités provinciaux pour la promotion du travail	800 000
B. Recherches par les centres universitaires ou d'autres centres scientifiques relatives à la promotion du travail	1 000 000
C. Information générale (journée d'études, conférences, publications, public relations, réceptions, etc.) :	
1° En collaboration avec la section Action et Propagande du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux du travail	1 600 000
2° En collaboration avec le Conseil national consultatif pour la promotion du travail	1 300 000
3° En collaboration avec des établissements privés	1 900 000
D. Moyens audio-visuels, matériel didactique d'information et de formation	1 600 000
II. Distinctions honorifiques F	1 300 000
A. Diplômes	400 000
B. Décorations et plaquettes	550 000
C. Cérémonie nationale du travail	350 000

ART. 12.25. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du centre de traitement de l'Information.*

Classification économique :	(En millions de francs)	1980	1979	1978
121 Dépenses générales de fonctionnement		9,9	9,5	3,6

Crédit prévu : 9 900 000 francs.

a) Location de terminaux F	3 180 000
b) Fournitures informatiques	250 000
c) Utilisation des ordinateurs du Centre de traitement de l'Information (Ministère des Affaires économiques). — Facturation des travaux	6 470 000
	F 9 900 000

ART. 12.30. — *Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail.*

Classification économique :	(En millions de francs)	1980	1979	1978
123 Achats spécifiques		0,3	0,3	0,1

Crédit prévu : 250 000 francs.

Ce crédit est destiné à récompenser l'inventeur ou le réalisateur de procédés ou dispositifs propres à supprimer ou réduire sur les lieux de travail les nuisances résultant directement ou indirectement d'une activité industrielle. Ce crédit servira également à récompenser l'auteur de mémoires ou d'exposés s'inscrivant dans le cadre de la législation et de la technique en matière de prévention des accidents du travail.

2. Gewone uitgaven :

A. Werkingskosten van de Nationale Adviserende Raad en de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid	800 000
B. Navorsingen door universitaire en andere wetenschappelijke centra in verband met de promotie van de arbeid	1 000 000
C. Algemene voorlichting (studiedagen, conferenties, publikaties, public relations, recepties, enz.) :	
1° In samenwerking met de afdeling Actie en Propaganda van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen	1 600 000
2° In samenwerking met de Nationale Adviserende Raad voor de bevordering van de arbeid	1 300 000
3° In samenwerking met private en officiële instellingen of verenigingen	1 900 000
D. Audio-visuele middelen, didactisch informatie- en opleidingsmateriaal	1 600 000
II. Eervolle onderscheidingen F	1 300 000
A. Diploma's	400 000
B. Eretekens en plaketten	550 000
C. Nationale arbeidsplechtigheid	350 000

ART. 12.25. — *Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	1980	1979	1978
121 Algemene werkingskosten.		9,9	9,5	3,6

Uitgetrokken krediet : 9 900 000 frank.

a) Huur van terminals F	3 180 000
b) Informatiebehoeften	250 000
c) Gebruik van de computers van het Centrum voor Informatieverwerking (Ministerie van Economische Zaken). — Facturering der werken	6 470 000
	F 9 900 000

ART. 12.30. — *Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	1980	1979	1978
123 Specifieke aankopen.		0,3	0,3	0,1

Uitgetrokken krediet : 250 000 frank.

Dit krediet is bestemd om diegene te belonen die methodes of toestellen bedenkt of uitwerkt van aard om op de arbeidsplaatsen de schadelijke gevolgen uit te schakelen of te verminderen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeien uit een industriële bedrijvigheid. Het zal ook dienen om de schrijver te belonen van memoranda of geschriften die passen in het raam van de wetgeving en de techniek inzake voorkoming van arbeidsongevallen.

Ce montant comprend également les jetons de présence à accorder aux membres du jury, ainsi que les indemnités octroyées aux rapporteurs.

Le prix du Conseil supérieur s'élève à 150 000 francs; les frais de fonctionnement, la propagande y comprise, en vue de l'attribution de ce prix sont évalués à 100 000 francs.

ART. 12.31. — *Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie* (pour mémoire).

In dit bedrag is insgelijks begrepen het presentiegeld toe te kennen aan de juryleden alsmede de vergoedingen aan de verslaggevers.

De prijs van de Hoge Raad bedraagt 150 000 frank; de werkingskosten, propaganda inbegrepen, met het oog op het toekennen van die prijs worden op 100 000 frank geraamd.

ART. 12.31. — *Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om, in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
123 Achats spécifiques	—	3,0	0,3	123	Specifieke aankopen.

A partir de l'année budgétaire 1980, ce crédit est transféré à l'article 12.07.

Van het begrotingsjaar 1980 af, is dit krediet overgeheveld naar artikel 12.07.

ART. 12.32. — *Dépenses exceptionnelles destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques qui constituent un danger grave pour la sécurité publique.*

ART. 12.32. — *Uitzonderingsuitgaven bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operatie uitgevoerd met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval die van aard is ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
123 Achats spécifiques	0,5	0,5	0,5	123	Specifieke aankopen.

En attendant la création du Fonds de garantie en application de la loi du 22 juillet 1974, un crédit doit être prévu pour des interventions qui pourraient être nécessaires conformément aux articles 16, 17 et 18 de la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques et à l'article 34 de l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques.

In afwachting dat het Waarborgfonds voor giftige afval in toepassing van de wet van 22 juli 1974 opgericht wordt, dient een krediet te worden voorzien voor tussenkomsten die kunnen noodzakelijk zijn overeenkomstig de artikelen 16, 17 en 18 van de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval en artikel 34 van het koninklijk besluit van 9 februari 1976, houdende algemeen reglement op giftige afval.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
322 Autres subventions aux entreprises privées	0,1	—	—	322	Overige subsidies aan privébedrijven.

Crédit prévu : 100 000 francs.

Uitgetrokken krediet : 100 000 frank.

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeids-hygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

A partir de l'année budgétaire 1980, cet article est transféré de la section 32 à la section 31.

Van het begrotingsjaar 1980 af, is dit artikel overgeheveld van de sectie 32 naar de sectie 31.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
336.1 Autres transferts : ménages . . .	0,1	0,3	0,2

Compte tenu, d'une part, du nombre de véhicules en circulation et, d'autre part, du prix des réparations, ce crédit est nécessaire afin d'indemniser les tiers, victimes d'accidents d'autos.

ART. 33.02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
336.2 Autres transferts : institutions . . .	0,1	0,1	0,1

L'Association belge pour le progrès a pour but de promouvoir le progrès social par des études, la préparation de l'opinion publique et par la mise à la disposition des pouvoirs publics et de ses membres d'une documentation originale sur tous les problèmes étudiés.

Cette association a mis à l'ordre du jour de ses travaux différents sujets d'actualité, dont l'harmonisation sociale dans la Communauté Economique Européenne et une étude sur le problème du chômage des jeunes.

L'ensemble d'activités doit être replacé dans son contexte financier de manière que cet organisme puisse poursuivre ses activités avec le maximum d'efficacité.

ART. 33.06. — *Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs.*

33.06.01 Promotion sociale (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
331.1 Aide sociale : ménages	—	23,0	20,1

Le crédit est transféré aux Communautés.

33.06.02 Crédits d'heures (1).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
336.1 Autres transferts : ménages . . .	206,3	206,3	—

Conformément à l'article 13 de la loi du 10 avril 1973 accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, l'Etat prend à sa charge la moitié des rémunérations et cotisations sociales.

Pour arriver à une répartition égale des frais, un crédit est ainsi inscrit par l'Etat, équivalent aux recettes évaluées provenant des cotisations patronales. Ces cotisations patronales n'étaient pas dues pour les années 1976, 1977 et 1978. La cotisation patronale a été rétablie en 1979 et sera maintenue en 1980.

(1) Voir également les articles 5 et 8 du texte de loi.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Rekening houdend enerzijds met het in gebruik zijnde aantal voertuigen en anderzijds met de herstellingskosten, is dit krediet noodzakelijk om derden, slachtoffers van auto-ongevallen, te vergoeden.

ART. 33.02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.*

De Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang heeft tot doel de sociale vooruitgang te bevorderen door studie, publieke voorlichting en het ter beschikking stellen aan de openbare besturen en aan haar leden van een originele documentatie der bestudeerde problemen.

Deze vereniging heeft op haar werkorder verschillende actuele onderwerpen geplaatst, waaronder de sociale harmonisering in de Europese Economische Gemeenschap en een studie over het probleem van de jeugdwerkloosheid.

Het geheel van activiteiten moet in zijn financiële context gezien worden, derwijze dat deze instelling haar activiteiten op de meest efficiënte wijze kan voortzetten.

ART. 33.06. — *Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers.*

33.06.01 Sociale promotie (pro memorie).

Het krediet is overgeheveld naar de Gemeenschappen.

33.06.02 Kredieturen (1).

Ingevolge artikel 13 van de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie, neemt de Staat de helft van de lonen en sociale bijdragen voor zijn rekening.

Om tot een gelijke verdeling van de kosten te komen wordt aldus door de Staat een krediet ingeschreven gelijk aan de geraamde ontvangsten uit de patronale bijdragen. Deze patronale bijdragen waren voor de jaren 1976, 1977 en 1978 niet verschuldigd. De werkgeversbijdrage werd in 1979 terug ingevoerd en wordt in 1980 behouden.

(1) Zie ook de artikelen 5 en 8 in de wettekst.

ART. 33.09. — Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).

ART. 33.09. — Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
336.1 Autres transferts : ménages . . .	0,1	0,1	—		336.1 Andere overdrachten : gezinnen.

Crédit prévu : 50 000 francs.

Uitgetrokken krediet : 50 000 frank.

Coopération de la Belgique au programme communautaire des Etats membres de la C.E.E., en vue de l'échange de jeunes travailleurs au sein de la Communauté, programme prévoyant l'octroi aux stagiaires d'une aide financière ou d'une aide en nature.

Medewerking van België aan het gemeenschappelijk programma der Lid-Staten van de E.E.G., ter bevordering van de uitwisseling van jonge werknemers binnen de Gemeenschap, programma dat aan de stagiairs de toekenning voorziet van een geldelijke bijstand of van een bijstand in natura.

ART. 33.10. — Subside à l'Institut royal des Elites du Travail (Expositions nationales du Travail).

ART. 33.10. — Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid (Nationale Arbeidstentoonstellingen).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
336.2 Autres transferts : institutions . . .	12,8	12,3	11,6		336.2 Andere overdrachten : instellingen.

Crédit prévu : 12 767 000 francs.

Uitgetrokken krediet : 12 767 000 frank.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Prévisions des dépenses — Voorziene uitgaven	Interventions de l'Etat — Rijksbijdragen	Apport du secteur privé en numéraire — Inbreng van de privé-sector in specien	Apport du secteur privé en services, nature et prestations — Inbreng van de privé-sector in natura, diensten en prestaties
I. Dépenses de personnel et d'administration générale. — <i>Personeelsuitgaven en algemeen beheer</i>	9 089	9 089	—	—
a) Dépenses de personnel. — <i>Personeelsuitgaven</i> :				
1. Traitements, augmentations barémiques et dues à la hausse de l'index, allocation de fin d'année, pécule de vacances, abonnements sociaux et contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Wedden, weddeschaal- en indexverhogingen, eindejaarstoelage, vakantiegeld, sociale abonnementen, werkgeversbijdragen voor sociale verzekeringen</i>	8 600	8 600	—	—
2. Allocations à caractère social. — <i>Toelagen van sociale aard</i>	200	200	—	—
b) Dépenses d'administration générale. — <i>Uitgaven voor algemeen beheer</i> :				
1. Prestations et frais de représentation du Commissaire général du Gouvernement. — <i>Prestaties en representatiekosten van de Commissaris-generaal der Regering</i>	262	262	—	—
2. Honoraires de l'expert-comptable. — <i>Erelonen van de accountant</i>	27	27	—	—
II. Frais de bureau. Dépenses de consommation et d'entretien. — <i>Bureau-onkosten. Verbruiks- en onderhoudsuitgaven</i>	2 575	2 575	—	—
a) Frais de bureau. — <i>Bureau-onkosten</i> :				
Fournitures, public relations, publicité, journaux périodiques, téléphone, télégrammes. — <i>Benodigdheden, public relations, publiciteit, dagbladen en tijdschriften, telefoon, telegrammen</i>	226	226	—	—
b) Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering der correspondentie</i> :				
Lettres, imprimés, exprès, divers. — <i>Brieven, omzendbrieven, spoedbestellingen en diversen</i>	494	494	—	—
c) Dépenses de consommation et d'entretien. — <i>Verbruiks- en onderhoudsuitgaven</i> :				
1. Loyers et charges. — <i>Huur en lasten</i>	1 300	1 300	—	—
2. Entretien et eau. — <i>Onderhoud en water</i>	243	243	—	—
3. Chauffage et éclairage. — <i>Verwarming en verlichting</i>	177	177	—	—
4. Assurances (incendie et responsabilité civile). — <i>Verzekering (brand en burgerlijke aansprakelijkheid)</i>	135	135	—	—

	Prévisions des dépenses — Voorziene uitgaven	Interventions de l'Etat — Rijksbijdragen	Apport du secteur privé en numéraire — Inbreng van de privé-sector in specien	Apport du secteur privé en services, nature et prestations — Inbreng van de privé-sector in natura, diensten en prestaties
III. Achat de valeurs patrimoniales. — <i>Aankoop van patrimoniale waarden</i>	182	182	—	—
a) Matériel et mobilier. — <i>Materieel en meubilair</i>	156	156	—	—
b) Bibliothèque. — <i>Bibliotheek</i>	26	26	—	—
IV. Frais de fonctionnement. — <i>Werkingsuitgaven</i> :				
a) Epreuves techniques et professionnelles. — <i>Technische en vak-kundige proeven</i> :	18 475	895	2 815	14 765
1. Préparation, enquêtes, impression de règlement, fiches d'ins- cription et documents divers, propagande, frais de déplace- ment du personnel, assurance spéciale (candidats, jurys, installations). — <i>Voorbereiding, onderzoek, drukkosten der reglementen, inschrijvingsformulieren en diverse, propaganda, verplaatsingskosten personeel, speciale verzekering (jury- leden en kandidaten, installaties)</i>	750	750	—	—
2. Contre-valeur des frais de déplacement des membres des Comités organisateurs et techniques, prestations, frais de séjour). — <i>Tegenwaarde der verplaatsingskosten van jury- leden, prestatiegeld en verblijfskosten</i>	3 115	—	—	3 115
3. Matériaux, matériel, matières premières, locaux et installa- tions spéciales. — <i>Materiaal, materieel, grondstoffen, lokalen, speciale installaties</i>	3 600	—	—	3 600
4. Contre-valeur des salaires payés aux candidats se présentant aux épreuves et frais de déplacement de ceux-ci. — <i>Tegen- waarde der wedden en lonen betaald aan de kandidaten die aan de proeven deelnemen, alsmede hun verplaatsings- kosten</i>	6 000	—	—	6 000
b) Cérémonies. — <i>Plechtigheden</i> :				
1. Location des salles, invitations, orchestres, décorations flo- rales, indemnités personnel, transport, etc. — <i>Huurgeld lokalen, uitnodigingen, orkesten, versiering, transport, vergoeding personeel</i>	760	—	760	—
2. Contre-valeur des frais de voyage des décorés et des membres de leur famille assistant aux cérémonies nationales, primes, etc. — <i>Tegenwaarde der verplaatsingskosten vereremerkten en familieleden die aan de nationale plechtigheden deelnemen, premies, enz.</i>	2 050	—	—	2 050
c) Insignes et diplômes. — <i>Eretekens en diploma's</i> :				
Acquisition des insignes d'honneur, des écrivains, des diplômes, calligraphie et expédition de ceux-ci. — <i>Aankoop van eretekens, schrijven, diploma's, calligrafie en verzendingskosten, enz.</i>	2 200	145	2 055	—
V. Garantie locative. — <i>Huuruwaarborg</i>	26	26	—	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	30 347	12 767	2 815	14 765

ART. 33.11. — *Subsides à titre d'encouragement non autrement définis, dans le cadre des activités du Département.*

ART. 33.11. — *Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement.*

Classification économique :	(En millions de francs)	1980	1979	1978	Economische classificatie :
336.2 Autres transferts : institutions	—	0,3	0,3	0,1	336.2 Andere overdrachten : instellingen.

Le crédit est réparti comme suit :

1. Subsides non autrement définis	F	150 000
2. Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et hygiène de Belgique		150 000
Total	F	300 000

Des actions privées effectuées dans le cadre des activités du Département ainsi que des actions ayant pour objet une plus grande sécurité dans les entreprises doivent être de plus en plus encouragées.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Niet nader bepaalde toelagen	F	150 000
2. Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België		150 000
Totaal	F	300 000

Private acties gevoerd in het kader van de activiteiten van het Departement alsmede acties voor meer veiligheid in de ondernemingen dienen hoe langer hoe meer aangemoedigd te worden.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.02. — Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)
Classification économique :	1980	1979
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève - Suisse)	43,7	46,9

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats membres suivant une répartition déterminée par la Conférence annuelle.

Au cours de sa 65^e session (juin 1979) la Conférence a adopté le budget de l'Organisation pour l'exercice 1980-1981.

La quote-part de la Belgique pour 1980 est fixée à 1,07/75 du budget de l'O.I.T., c'est-à-dire 1 453 623 dollars × 30 francs = 43 608 690 francs belges.

ART. 34.03 (nouveau). — Contribution de la Belgique à l'Union Economique BENELUX en vue de créer un fonds de garantie destiné à équilibrer les dépenses et les recettes du neuvième Congrès mondial de Sécurité à Amsterdam.

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)
Classification économique :	1980	1979
341 Organisations internationales établies dans le pays	0,9	—

Ce crédit est destiné à assurer la participation financière de la Belgique au neuvième Congrès mondial de la Sécurité qui se tiendra à Amsterdam en mai 1980 dans le cadre de l'Union économique BENELUX.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et aux institutions
publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.01. — Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés (pour mémoire).

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)
Classification économique :	1980	1979
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	—	70,0

Le crédit est transféré aux Communautés.

ART. 41.02. — Subvention au Conseil national du Travail.

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)
Classification économique :	1980	1979
111 Salaire proprement dit	25,0	24,3
112 Allocations directes	2,9	2,7
113 Contributions patronales aux assurances sociales	2,2	2,3
Totaux	30,1	29,3

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.02. — Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.

	(In miljoenen franken)
Economische classificatie :	1978
342 Internationale instellingen in het buitenland (Genève - Zwitserland).	33,1

Op grond van artikel 13, § 3, van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de kosten van de Organisatie door de Lid-Staten gedragen volgens een door de jaarlijkse Algemene Conferentie vastgestelde verdeling.

Tijdens haar 65^e zitting (juni 1979) heeft de Conferentie de begroting van de Organisatie voor het dienstjaar 1980-1981 aangenomen.

Het aandeel van België voor 1980 is vastgesteld op 1,07/75 van de begroting van de I.A.O., d.w.z. 1 453 623 dollar × 30 frank = 43 608 690 Belgische frank.

ART. 34.03 (nieuw). — Bijdrage van België in het kader van de Economische Unie van de BENELUX met het oog op de oprichting van een waarborgfonds voor het in evenwicht brengen van de uitgaven en ontvangsten van het negende Wereldveiligheidscongres van Amsterdam.

	(In miljoenen franken)
Economische classificatie :	1978
341 Internationale instellingen in het binnenland.	—

Dit krediet is bestemd als financiële bijdrage van België voor het negende Wereldveiligheidscongres dat in mei 1980 te Amsterdam zal gehouden worden in het kader van de Economische Unie van de BENELUX.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.01. — Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen (pro memorie).

	(In miljoenen franken)
Economische classificatie :	1978
412 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	70,0

Het krediet is overgeheveld naar de Gemeenschappen.

ART. 41.02. — Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.

	(In miljoenen franken)
Economische classificatie :	1978
111 Eigenlijk loon.	21,5
112 Directe toelagen.	2,4
113 Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen.	1,9
Totaal.	25,8

	1980	1979	1978	
123 Achats spécifiques	6,9	5,9	7,0	123 Specifieke aankopen.
72 Acquisition d'immeuble	1,0	1,0	1,0	72 Verwerving van gebouw.
74 Achat d'autre matériel	—	—	—	74 Aankoop van ander materieel.
Totaux généraux	38,0	36,2	33,8	Algemene totalen.

Crédit prévu : 37 980 000 francs.

Uitgetrokken krediet : 37 980 000 frank.

Le crédit sollicité en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail se décompose comme suit :

Het aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt :

A. Dépenses de personnel (en francs) :

A. Personeelsuitgaven (in frank) :

	1980	1979	1978
	30 115 000	29 300 000	25 733 069

Décomposition :

Onderhavig :

Depenses de personnel en service au 31 janvier 1979	Effectif	Evaluation des coûts
Uitgaven voor het personeel in dienst op 31 januari 1979	Bezetting	Kostenraming
Niveau 1. — Niveau 1	14	7 375 150
Niveau 2. — Niveau 2	11	2 941 432
Niveau 3. — Niveau 3	7	1 230 068
Niveau 4. — Niveau 4	3	489 332
Totaux. — Totalen	35	12 035 982
Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i> F		123 663
Promotion de grade. — <i>Bevordering in graad</i>		543 544
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		103 032
Majoration de 92,22 % (index). — <i>Verhoging met 92,22 % (index)</i>		11 809 897
O.N.S.S. : personnel temporaire et ouvrier. — <i>R.M.Z. : tijdelijk personeel en werkliedenpersoneel</i>		164 323
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		765 353
Assurance accidents du travail. — <i>Verzekering arbeidsongevallen</i>		325 152
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>		1 092 941
Allocation fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>		924 925
Intervention Conseil A.M.I. — <i>Tussenkoms Raad V.Z.I.</i>		1 187 249
Intervention Conseil (art. 12, loi du 28 avril 1958). — <i>Tussenkoms Raad (art. 12, wet van 28 april 1958)</i>		500 000
	F	29 576 061
Service social. — <i>Sociale dienst</i> F		150 000
Personnel temporaire (chômeurs mis au travail). — <i>Tijdelijk personeel (tewerkstelling werklozen)</i>		386 660
Total A. — <i>Totaal A</i> F		30 112 721
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> F		30 115 000
B. Dépenses de matériel F 6 920 000	B. Materiële uitgaven F 6 920 000	
I. Locaux F 1 495 000	I. Lokalen F 1 495 000	
II. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement 2 687 000	II. Kosten voor materiële behoeften en andere werkings- uitgaven 2 687 000	
III. Frais de personnel 355 000	III. Personeelskosten 355 000	
IV. Frais d'achat de valeurs patrimoniales 290 000	IV. Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden 290 000	
V. Indemnités à des tiers 2 074 887	V. Vergoedingen aan derden 2 074 887	
VI. Frais divers 18 113	VI. Allerhande onkosten 18 113	
C. Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble F 945 000	C. Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw F 945 000	

ART. 41.03. — *Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail.*

41.03.01. Dépenses de personnel et de fonctionnement.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumises à la loi du 16 mars 1954	47,4	38,0	—

41.03.02. Dépenses pour promotion sociale.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumises à la loi du 16 mars 1954	52,0	52,0	—

La subvention totale de 99 400 000 francs est inscrite en application de l'arrêté royal n° 11 du 11 octobre 1978 portant transformation de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité en un établissement public dénommé : Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

ART. 42.01. — *Subvention, à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi (1).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
424 Chômage	41 693,9	46 306,0	43 605,8 (123,0)

Le crédit inscrit représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.Em. pour l'année budgétaire 1980. Les prévisions de recettes et de dépenses de l'O.N.Em. pour 1980 s'établissent comme suit :

(En milliers de francs)

1. Dépenses :

a) Allocations de chômage :

1. Avances aux organismes de paiement :

- allocations de chômage ordinaires (crédit calculé sur base d'une moyenne journalière de 308 000 chômeurs indemnisés et d'une allocation journalière moyenne de 608 francs pour 314 jours indemnisables) 58 800 896
- avances aux chômeurs âgés en instance de pré-pension 684 912

2. Autres (annulation de créances, détournements et allocations) 30 500

b) Intervention dans les frais d'administration des organismes de paiement 2 052 706

c) Bonification de change aux frontaliers en France 650 000

d) Formation professionnelle (part nationale) 76 031

e) Examens médicaux et psychologiques (part nationale) 810

f) Dépenses de fonctionnement des services administratifs 2 667 923

g) Prêts accordés 33 552

64 997 330

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

ART. 41.03. — *Toelage aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.*

41.03.01. Personeels- en werkingsuitgaven.

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	—	—	—

41.03.02. Uitgaven voor sociale promotie.

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	—	—	—

De totale toelage van 99 400 000 frank wordt ingeschreven in toepassing van het koninklijk besluit nr. 11 van 11 oktober 1978 tot omvorming van de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit in een openbare instelling genaamd : Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

ART. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid (1).*

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
424 Werkloosheid.	—	—	—

Het uitgetrokken krediet vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het begrotingsjaar 1980. De ontvangsten en uitgaven van de R.V.A. voor 1980 worden als volgt geraamd :

(In duizendtrallen franken)

I. Uitgaven :

a) Werkloosheidsuitkeringen :

1. Voorschotten aan de uitbetalingsinstellingen :

- gewone werkloosheidsuitkeringen (krediet berekend op basis van een daggemiddelde van 308 000 uitkeringsgerechtigde werklozen en een gemiddelde daguitkering van 608 frank voor 314 vergoedbare dagen) 58 800 896
- voorschotten voor de oudere werklozen die bruggpensioen hebben aangevraagd 684 912

2. Andere (vernietiging van schuldvorderingen, ontvreemdingen en vergoedingen) 30 500

b) Tegemoetkoming in de bestuurskosten der uitbetalingsinstellingen 2 052 706

c) Wisselkoers toeslag aan grensarbeiders in Frankrijk 650 000

d) Beroepsopleiding (nationaal deel) 76 031

e) Medische en psychologische onderzoeken (nationaal deel) 810

f) Werkingsuitgaven van de administratieve diensten 2 667 923

g) Toegestane leningen 33 552

64 997 330

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(En milliers de francs)

II. Recettes :	
<i>a) Transfert de contributions sociales :</i>	
— Office national de sécurité sociale	21 676 930
— Fonds national de retraite des ouvriers mineurs	282 600
— Institut de prévoyance sociale d'Eupen-Malmédy et Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande	100
<i>b) Produits et récupérations diverses (intérêts et récupération prêts accordés, allocations de chômage, formation professionnelle, dépenses de fonctionnement des services)</i>	<i>1 343 843</i>
	23 303 473
Subvention de l'Etat (différence I — II)	41 693 857
ART. 42.02. — Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande.	

(In duizendtallen franken)

II. Ontvangsten :	
<i>a) Overdracht van sociale bijdragen :</i>	
— Rijksdienst voor sociale zekerheid	21 676 930
— Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers	282 600
— Instituut voor sociale zekerheid van Eupen-Malmédy en Dienst voor sociale zekerheid der zeelieden ter koopvaardij	100
<i>b) Diverse opbrengsten en terugvorderingen (intresten en terugvordering toegestane leningen, werkloosheidsuitkeringen, beroepsopleiding, werkingsuitgaven van de administratieve diensten)</i>	<i>1 343 843</i>
	23 303 473
Rijkstoelage (verschil I — II)	41 693 857
ART. 42.02. — Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.	

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978
424 Chômage	108,6	101,5	74,7

Economische classificatie :

424 Werkloosheid.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1980 s'établissent comme suit :

Dépenses :

<i>a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 140 000 jours à indemniser à raison de 804 francs en moyenne, allocations familiales, centre de formation professionnelle</i>	<i>F 122 330 000</i>
<i>b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)</i>	<i>450 000</i>
<i>c) Examens médicaux</i>	<i>1 000 000</i>
<i>d) Exonérations, renoncations, annulations et diminutions de créances</i>	<i>100 000</i>
<i>e) Frais administratifs des organismes de paiement</i>	<i>2 220 000</i>
<i>f) Frais administratifs du « Pool »</i>	<i>10 681 000</i>
Total des dépenses	F 136 781 000

Recettes :

<i>a) Cotisations secteur chômage</i>	<i>F 26 241 000</i>
<i>b) Produits divers sur placements</i>	<i>203 000</i>
<i>c) Récupération des paiements indus de prestations</i>	<i>1 830 000</i>
Total des recettes	F 28 274 000
Subside de l'Etat	F 108 507 000
	F 136 781 000

CHAPITRE 01.**DIVERS.****Non réparti économiquement.**

ART. 01.01. — Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage (1).

(1) Voir également les articles 5, 6 et 7 du texte de la loi.

De ontvangsten en uitgaven worden voor 1980 als volgt geraamd :

Uitgaven :

<i>a) Wachtgelden gegrond op de betaling van 140 000 te vergoeden dagen tegen gemiddeld 804 frank, gezinsvergoedingen, centrum voor beroepsopleiding</i>	<i>F 122 330 000</i>
<i>b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (afkoop van de wachttijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen)</i>	<i>450 000</i>
<i>c) Geneeskundige onderzoeken</i>	<i>1 000 000</i>
<i>d) Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen</i>	<i>100 000</i>
<i>e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen</i>	<i>2 220 000</i>
<i>f) Administratiekosten van de « Pool »</i>	<i>10 681 000</i>
Totaal der uitgaven	F 136 781 000

Ontvangsten :

<i>a) Bijdragen sector werkloosheid</i>	<i>F 26 241 000</i>
<i>b) Diverse opbrengsten van beleggingen</i>	<i>203 000</i>
<i>c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties</i>	<i>1 830 000</i>
Totaal der ontvangsten	F 28 274 000
Rijkstoelage	F 108 507 000
	F 136 781 000

HOOFDSTUK 01.**DIVERSEN.****Niet economisch verdeeld.**

ART. 01.01. — Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid (1).

(1) Zie ook de artikelen 5, 6 en 7 in de wettekst.

Classification économique :	(En millions de francs)	1980	1979	1978	Economische classificatie :			
		—	—	—				
01 Non ventilé		39 726,5	31 732,5	20 196,4	01 Niet verdeeld.			
Ce crédit est composé comme suit :					Dit krediet is samengesteld als volgt :			
	(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)			
I. Dépenses :					I. Uitgaven :			
a) Prépension (63 000) :					a) Bruggensioen (63 000) :			
1. Prépension légale — première partie (33 000) . .	7 730 052				1. Wettelijk bruggensioen — eerste deel (33 000) . .	7 730 052		
2. Prépension légale — deuxième partie — complément	1 709 730				2. Wettelijk bruggensioen — tweede deel — comple- ment	1 709 730		
3. Prépension conventionnelle (convention n° 17) (30 000)	7 225 140				3. Overeengekomen bruggensioen (conventie nr. 17) (30 000)	7 225 140		
b) Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L. (30 000) :					b) Tewerkstelling van werklozen door de openbare be- sturen en V.Z.W. (30 000) :			
— indemnités à charge de l'O.N.Em.	6 104 160				— vergoedingen ten laste van de R.V.A.	6 104 160		
— quote-part à recouvrer auprès des pouvoirs publics	5 200 000				— in te vorderen aandeel bij de openbare besturen	5 200 000		
c) Cadre spécial temporaire (26 000)		12 290 642				c) Bijzonder tijdelijk kader (26 000)	12 290 642	
— Frais de fonctionnement O.N.Em.	70 123				— Werkingskosten R.V.A.	70 123		
— Frais de fonctionnement Département	177 464				— Werkingskosten Departement	177 464		
d) Primes de réadaptation et primes d'adaptation (20 000) (voir art. 60.05.A de la section particulière) . . .		3 818 200				d) Wederaanpassings- en aanpassingspremies (20 000) (zie art. 60.05.A van de afzonderlijke sectie)	3 818 200	
e) Prime spéciale aux entreprises engageant des stagiaires (13 000)		390 000				e) Speciale premie aan ondernemingen die stagiairs aan- werven (13 000)	390 000	
f) Prépension spéciale pour chômeurs âgés (18 000) — part du Département		1 000 000				f) Bijzonder bruggensioen voor oudere werklozen (18 000) — aandeel van het Departement	1 000 000	
g) Humanisation du travail (voir art. 60.04.A de la sec- tion particulière)		300 000				g) Humanisering van de arbeid (zie art. 60.04.A van de afzonderlijke sectie)	300 000	
		46 015 511					46 015 511	
II. Recettes :					II. Ontvangsten :			
a) Récupération mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L. :					a) Terugvordering tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen en V.Z.W. :			
— de la quote-part des pouvoirs publics	5 200 000				— van het aandeel van de openbare besturen	5 200 000		
— autres récupérations	20 000				— andere terugvorderingen	20 000		
b) Récupération cadre spécial temporaire		1 069 011				b) Terugvorderingen bijzonder tijdelijk kader	1 069 011	
		6 289 011					6 289 011	
Crédit inscrit (différence I — II)		39 726 500				Ingeschreven krediet (verschil I — II)		39 726 500
ART. 01.04. — <i>Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le bud- get, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.</i>					ART. 01.04. — <i>Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.</i>			

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
01 Non ventilé	30,0	—	—	01 Niet verdeeld.

SECTION 32.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.20. — *Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi, à la sécurité du travail, aux relations du travail et au travail des femmes.*

SECTIE 32.

WETENSCHAPSBELEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.20. — *Ontwerpen, onderzoekingen en navorsingen door universitaire studiecentra, private studiecentra of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek, de arbeidsveiligheid, de arbeidsbetrekkingen en de vrouwenarbeid.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	3,0	2,9	0,9 121 Algemene werkingskosten.

Crédit prévu : 3 000 000 de francs.

Le crédit se décompose comme suit :

1. Administration de l'Emploi	F 400 000
2. Administration de la Sécurité du Travail	300 000
3. Administration de la Réglementation et des Relations du travail	700 000
4. Secrétariat général	1 600 000
	F 3 000 000

ART. 12.21. — *Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail (pour mémoire).*

Uitgetrokken krediet : 3 000 000 frank.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Administratie van de Werkgelegenheid	F 400 000
2. Administratie van de Arbeidsveiligheid	300 000
3. Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en- regle- mentering	700 000
4. Secretariaat-generaal	1 600 000
	F 3 000 000

ART. 12.21. — *Allerlei kosten voor studies, onderzoeken, en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	
123 Achats spécifiques	—	—	— 123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail (pour mémoire).*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publicaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de Arbeidsgeneeskunde (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	
322 Autres subventions aux entreprises pri- vées	—	0,1	0,1 322 Overige subsidies aan privébedrijven.

A partir de l'année budgétaire 1980, cet article est transféré de la section 32 à la section 31.

Van het begrotingsjaar 1980 af, wordt dit artikel overgeheveld van de sectie 32 naar de sectie 31.

SECTION 61.

CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique. — Crédits pour la Région bruxelloise.*

SECTIE 61.

KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	
111 Salaire proprement dit	0,6	—	— 111 Eigenlijk loon.

Indemnités aux aumôniers et aux conseillers dont la tâche est d'aider religieusement et/ou moralement les travailleurs étrangers à Bruxelles.

Vergoeding aan de aalmoezeniers en aan de morele raadgevers wier taak het is religieuze en/of morele bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in Brussel.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.24. — Interventions et frais généralement quelconques concernant l'intégration des travailleurs migrants, entre autres les frais de voyage de leur famille. — Crédits pour la Région bruxelloise.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1980	1979	1978	
123 Achats spécifiques	0,5	—	—	

Le crédit est destiné aux activités suivantes :

1. Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants.

2. Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers.

3. Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.05. — Subventions aux associations et aux institutions qui ont pour but de favoriser l'accueil et l'intégration des travailleurs migrants. — Crédits pour la Région bruxelloise.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1980	1979	1978	
33.12. Aide sociale : institutions	0,6	—	—	{
33.62 Autres transferts : institutions				

1. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux.

2. Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.

3. Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.

4. Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés.

5. Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants.

ART. 33.06. — Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (1).

— Crédits pour la Région bruxelloise.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1980	1979	1978	
331.1 Aide sociale : ménages	1,5	—	—	

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.24. — Tegemoetkomingen en allerlei kosten in verband met de integratie van de migrerende werknemers, onder meer de reiskosten van hun familie. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1980	1979	1978	
123 Specifieke aankopen.	0,5	—	—	

Het krediet is bestemd voor volgende activiteiten :

1. Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers.

2. Allevlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.

3. Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.05. — Toelagen aan de verenigingen en instellingen die zich tot doel stellen het onthaal en de integratie van migrerende werknemers te bevorderen. — Kredieten voor het Brusselse Gewest.

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1980	1979	1978	
33.12 Sociale steun : instellingen.	0,6	—	—	{
33.62 Andere overdrachten : instellingen.				

1. Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen.

2. Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.

3. Subsides aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers.

4. Toekenning van subsidies aan de gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen.

5. Subsides aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers.

ART. 33.06. — Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (1).

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1980	1979	1978	
331.1 Sociale steun : gezinnen.	1,5	—	—	

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

Les dépenses pour les indemnités de promotion sociale (loi du 1^{er} juillet 1963) sont estimées pour 1980 à 1,5 million de francs (crédits pour la Région bruxelloise).

Ces dépenses sont relatives aux cours de formation intellectuelle, morale et sociale et aux cours du soir et du dimanche.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

— Crédits pour la Région bruxelloise.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	1,3	—	—	

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

ART. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

— Crédits pour la Région bruxelloise.

1. Formation professionnelle.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	
424 Chômage	111,1	—	—	

Formation dans des centres créés et gérés par l'O.N.E.M., dans des centres créés en collaboration avec les entreprises, dans des centres agréés et des formations individuelles dans des entreprises ou dans l'enseignement technique.

2. Autres dépenses en matière d'emploi.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	
424 Chômage	—	—	—	

Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer, dans les frais de réinstallation des chômeurs, dans la rémunération de travailleurs touchés par une reconversion d'entreprise; aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises; stage dans l'entreprise pour certains diplômés (stages des jeunes dans les P.M.E.); couverture de certaines dépenses relatives à des examens médicaux et psychologiques et aux commissions consultatives régionales et comités subrégionaux de l'emploi.

De uitgaven van de vergoedingen voor sociale promotie (wet van 1 juli 1963) worden voor 1980 geraamd op 1,5 miljoen (kredieten voor het Brusselse Gewest).

Deze uitgaven hebben betrekking op de cursussen voor intellectuele, morele en sociale vorming en de cursussen van het avond- en zondags-onderwijs.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
412 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	—	—	—		

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

ART. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

— Kredieten voor het Brusselse Gewest.

1. Beroepsopleiding.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
424 Werkloosheid.	—	—	—		

Opleidingen in centra opgericht en beheerd door de R.V.A., in centra opgericht met medewerking van ondernemingen, in erkende centra en individuele opleidingen in ondernemingen of in het technisch onderwijs.

2. Andere uitgaven inzake tewerkstelling.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
424 Werkloosheid.	—	—	—		

Tegemoetkoming in het loon van moeilijk te plaatsen werklozen, in de kosten van nieuwe installatie van de werklozen, in het loon van werknemers door overschakeling getroffen; hulp bij oprichting, uitbreiding en overschakeling van ondernemingen; stage in de onderneming voor sommige afgestudeerden (stages van jongeren in K.M.O.); dekking van sommige uitgaven voor medische en psychologische onderzoeken en voor gewestelijke commissies voor advies en sub-regionale tewerkstellingscomités.

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	
741 Achat de matériel de transport	0,9	0,8	0,8	
742 Achat d'autre matériel	0,6	0,4	0,1	

Pour l'année 1980, les besoins du Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail sont estimés comme suit :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	F	300 000
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		300 000
4. Achat de moyens de transport terrestre		900 000
Total	F	1 500 000

SECTION 31.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

ART. 61.01. — *Transferts au Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	
66 Transferts de capitaux au pouvoir central	1 181,8	—	—	

En vue de couvrir les dépenses résultant de l'application de l'arrêté royal du 15 octobre 1979 accordant des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Economische classificatie :	1980	1979	1978	
741 Aankoop van vervoermateriaal.	0,9	0,8	0,8	
742 Aankoop van ander materieel.	0,6	0,4	0,1	

Voor het jaar 1980 zijn de behoeften van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid geraamd als volgt :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	F	300 000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—	
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.		300 000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land		900 000
Totaal	F	1 500 000

SECTIE 31.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.01. — *Transfer naar het Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgemers.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Economische classificatie :	1980	1979	1978	
66 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.	1 181,8	—	—	

Tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 waarbij aan bepaalde werkgemers wederaanpassingspremies en aanpassingspremies worden toegekend.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
742 Achat d'autre matériel	12,8	12,7	10,9	742 Aankoop van ander materieel.

I. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :

1. Machines	
— Administration centrale F	60 500
— Services extérieurs	5 500
	<u>66 000</u>

2. Mobilier et matériel divers	
— Administration centrale F	4 105 000
— Services extérieurs	1 645 000
	<u>5 750 000</u>

II. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	
— Administration centrale F	1 443 000
— Services extérieurs	762 000
	<u>2 205 000</u>

III. Achat de mobilier et de matériel non livrables par l'O.C.F. :	
— Mobilier F	650 000
— Matériel de classement ou autre matériel .	3 404 000
	<u>4 054 000</u>

IV. Achat de moyens de transport terrestre . . .	725 000
	<u>F 12 800 000</u>

SECTION 32.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

ART. 74.01. — Achats d'équipements scientifiques et techniques.

I. Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :

1. Machines	
— Hoofdbestuur F	60 500
— Buitendiensten	5 500
	<u>66 000</u>

2. Allerhande meubilair en materieel	
— Hoofdbestuur F	4 105 000
— Buitendiensten	1 645 000
	<u>5 750 000</u>

II. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	
— Hoofdbestuur F	1 443 000
— Buitendiensten	762 000
	<u>2 205 000</u>

III. Aankoop van meubilair en materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	
— Meubilair F	650 000
— Klasseermaterieel en ander materieel .	3 404 000
	<u>4 054 000</u>

IV. Aankoop van vervoermiddelen te land . . .	725 000
	<u>F 12 800 000</u>

SECTIE 32.

WETENSCHAPSBELEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — Aankoop van wetenschappelijke en technische uitrusting.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
742 Achat d'autre matériel	1,5	1,5	3,5	742 Aankoop van ander materieel.

1. Administration de la Sécurité du Travail . . . F	700 000	1. Administratie van de Arbeidsveiligheid . . . F	700 000
2. Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	800 000	2. Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde.	800 000
	<u>Total . . F 1 500 000</u>		<u>Totaal . . F 1 500 000</u>

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.02.A. — Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents.

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.02.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de kredieten aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	750 429	1 137 929	1 789 041,5	990 Report.
46 Recettes budgétaires	206 250	206 250	—	46 Budgettaire ontvangsten.
Autorisations spéciales d'engagement	—	—	—	Speciale vastleggingsmachtigingen.
38 Recettes particulières	206 250	206 250	1 810,1	38 Bijzondere ontvangsten.
Totaux	1 162 929	1 550 429	1 790 851,6	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
33.61 Transferts de revenus aux ménages	900 000	800 000	652 922,6	33.61 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.
Totaux	900 000	800 000	652 922,6	Totalen.
950 Solde à nouveau	262 929	750 429	1 137 929,0	950 Nieuw saldo.
Partie non reportable des autorisations spéciales d'engagement	—	—	—	Niet overdraagbaar deel van de speciale vastleggingsmachtigingen.
950 Solde à nouveau	262 929	750 429	1 137 929,0	950 Te reporteren.

Liquidation des crédits d'heures, accordés en vertu de la loi du 10 avril 1973, en vue de leur promotion sociale aux travailleurs occupés à temps plein dans les liens d'un contrat de louage de service et qui suivent dans l'enseignement de promotion sociale des cours organisés ou subventionnés par l'Etat.

En ce qui concerne le régime en matière de répartition des charges, l'Etat prend à sa charge la moitié des rémunérations et cotisations sociales payées en exécution de la loi précitée.

ART. 60.04.1. — Fonds d'humanisation des conditions du travail.

Vereffening van de kredieten, toegekend krachtens de wet van 10 april 1973 aan de werknemers met volledige dagtaak, verbonden door een arbeidsovereenkomst, die in het onderwijs voor sociale promotie cursussen volgen, georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat met het oog op hun sociale promotie.

De Staat neemt, wat de verdeling van de financiële lasten betreft, de helft van de lonen en de sociale bijdragen in uitvoering van de bedoelde wet betaald, voor zijn rekening.

ART. 60.04.1. — Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
990 Solde reporté	105 000	215 000	—	990 Report.
Recettes :				Ontvangsten :
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Article 01.01, Section 31, Titre I du budget	300 000	240 000	225 000	080 Artikel 01.01, Sectie 31, Titel I van de begroting.
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
322 Remboursements	—	—	—	322 Terugbetalingen.
383 Dons et legs	—	—	—	383 Giften en legaten.
Totaux solde et recettes	405 000	455 000	225 000	Totalen saldo en ontvangsten.

Dépenses :

— Non patrimoniales :

322 Transferts de revenus aux entreprises
privées 405 000 350 000 10 000

Totaux des dépenses 405 000 350 000 10 000

950 Solde à nouveau — 105 000 215 000

Fonds institué par l'article 92 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978.

ART. 60.05.A. — Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.

Uitgaven :

— Niet-patrimoniale :

322 Inkomensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Totalen der uitgaven.

950 Te reporteren.

Fonds opgericht door het artikel 92 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

ART. 60.05.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers.

Classification économique : (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

1980 1979 1978

990 Solde reporté — — —

Recettes :

— D'origine budgétaire :

080 Transferts du Pouvoir central :
(art. 01.01.d de la Section 31 du
Titre I du budget) 3 818 200 — —

661 Transferts de capitaux au Pouvoir
central (art. 61.01 de la Section 31
du Titre II du budget) 1 181 800 — —

— Particulières :

322 Remboursements — — —

Totaux solde et recettes 5 000 000 — —

Economische classificatie :

990 Report.

Ontvangsten :

— Van budgettaire oorsprong :

080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 01.01.d van Sectie 31 van Titel I van de begroting).

661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.01 van Sectie 31 van Titel II van de begroting).

— Bijzondere :

322 Terugbetalingen.

Totalen saldo en ontvangsten.

Dépenses :

322 Transferts de revenus aux entreprises
privées 5 000 000 — —

Totaux des dépenses 5 000 000 — —

950 Solde à nouveau — — —

Uitgaven :

322 Inkomensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Totalen der uitgaven.

950 Te reporteren.

CHAPITRE II.

FONDS DE REEMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 63.01.C. — Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve, bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954).

Classification économique : 1980 1979 1978

Recettes :

990 Report F 223 666 240 676 236 732

870 Remboursement de prêts par les agents 12 000 8 000 4 000

Totaux . . . F 235 666 248 676 240 732

Dépenses :

820 Octroi de prêts aux agents 25 010 25 010 56

950 A reporter F 210 656 223 666 240 676

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 63.01.C. — Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.

870 Terugbetaling van leningen door de personeelsleden.

Totalen.

Uitgaven :

820 Toekenning van leningen aan de personeelsleden.

950 Te reporteren.

La caisse de prêts a été alimentée par les dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département.

Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.01.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.*

Classification économique :	1980	1979	1978
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté F	135 000	135 000	28 000
080 Versements par les organismes intéressés	900 000	800 000	815 000
Totaux . . . F	1 035 000	935 000	843 000
<i>Dépenses :</i>			
030 Dépenses	900 000	800 000	708 000
Totaux . . . F	900 000	800 000	708 000
950 Solde à nouveau F	135 000	135 000	135 000

Liquidation et remboursement des rémunérations et frais des organes de contrôle délégués du Département auprès des organismes d'intérêt public.

Het leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement.

De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbende overeengekomen wijze.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.01.C. — *Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

Economische classificatie :
<i>Ontvangsten :</i>
990 Report.
080 Stortingen door de betrokken instellingen.
Totalen.
030 Uitgaven.
Totalen.
950 Te reporteren.

Vereffening en terugbetaling van de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel.

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven.

	Administration centrale Hoofdbestuur				Service extérieurs Buitendienst				Total pour le département Totaal voor het departement			
	Effectif		Evaluation des coûts Kostenraming		Effectif		Evaluation des coûts Kostenraming		Effectif		Evaluation des coûts Kostenraming	
	Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personnel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	— Kader	Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personnel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	— Kader	Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personnel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	— Kader
I. Services permanents. — Vaste diensten.												
Niveau 1. — Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren- generaal	17	17	—	13,8	—	—	—	—	17	17	—	13,8
Autres rangs. — Andere rangen	183	125	10	64,5	136	107	—	51,7	319	232	10	116,2
Niveau 2. — Niveau 2	264	128	24	40,9	373	216	92	82,9	637	344	116	123,8
Niveau 3. — Niveau 3	201	117	15	23,9	134	59	41	18,2	335	176	56	42,1
Niveau 4. — Niveau 4	137	79	14	15,1	67	48	5	8,7	204	127	19	23,8
Totaux. — Totaal	802	466	63	158,2	710	430	138	161,5	1 512	896	201	319,7
II. Services temporaires. — Tijdelijke diensten.												
Niveau 1. — Niveau 1 :												
Autres rangs. — Andere rangen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 3. — Niveau 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Disponibilité. — Ter beschikking.												
IV. Personnel auxiliaire. — Hulp personeel.												
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	116	13,6	—	7	102	12,8	—	7	218	26,4
Totaux. — Totaal	802	466	179	171,8	710	437	240	174,3	1 512	903	419	346,1

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1979-1980

**Budget du Ministère de la Prévoyance sociale
de l'année budgétaire 1980**

ANNEXES.

INDEX.

Pages

Tableau comparatif des dépenses	2
Tableau récapitulatif	20

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1979-1980

**Begroting van het Ministerie van Sociale Voor-
zorg voor het begrotingsjaar 1980**

BIJLAGEN.

INHOUDSOPGAVE.

Bladz.

Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabel	20

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)	1979 (crédits ajustés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)
(1)	(2)	(3)	(6)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE
ET DES PENSIONS.

— Section Prévoyance sociale —

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7	1,7 (1,7)
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	36,9	34,0 (34,3)
Totaux pour le § 1		38,6	35,7 (36,0)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.06	Loyer de biens immobiliers, etc.	6,3	6,0 (6,0)
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet, etc.	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	10,2	9,7 (8,6)
Totaux pour le § 2		16,5	15,7 (14,6)
Totaux pour le chapitre I		55,1	51,4 (50,6)
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions — Section Prévoyance sociale		55,1	51,4 (50,6)

(*) Les colonnes (4), (5), (7), (8), (10), (12) et (15) n'ont pas été reprises étant donné qu'il n'existe pas de crédits dissociés au budget du Ministère de la Prévoyance Sociale.

(1) Les crédits ajustés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (*)

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN (17)	Art. (18)
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (3)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (3)		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)		

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG
EN PENSIOENEN.

— Sectie Sociale Voorzorg —

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1,6	1,6	—	1,4	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
28,4	26,3	8,0	19,7	4,5	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
30,0	27,9	8,0	21,1	4,5	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.						
8,1	4,4	0,1	5,9	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	0,1	0,8	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet, enz.	12.07
7,8	7,4	2,1	5,7	3,1	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
15,9	11,8	2,3	12,4	3,1	Totalen voor § 2.	
45,9	39,7	10,3	33,5	7,6	Totalen voor hoofdstuk I.	
45,9	39,7	10,3	33,5	7,6	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen. — Sectie Sociale Voorzorg.	

(*) De kolommen (4), (5), (7), (8), (10), (12) en (15) werden niet opgenomen vermits er geen gesplitste kredieten voorkomen op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg.
 (1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
 (2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.
 (3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)	1979 (crédits ajustés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)
(1)	(2)	(3)	(6)

SECTION 02.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE
ET DES PENSIONS.

— Section Pensions —

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	30,0	22,4 (22,5)
Totaux pour le § 1	30,0	22,4 (22,5)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc.	4,8	5,0 (5,0)
12.07 Frais de premier établissement du Cabinet, etc.	—	0,8 (0,8)
12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet	10,4	7,2 (7,2)
Totaux pour le § 2	15,2	13,0 (13,0)
Totaux pour le chapitre I.	45,2	35,4 (35,5)

Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions — Section Pensions	45,2	35,4 (35,5)
---	-------------	------------------------

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (*)

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN (17)	Art. (18)
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)		

SECTIE 02.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG
EN PENSIOENEN.

— Sectie Pensioenen —

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . .	11.02
—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet, enz.	12.07
—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	

—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
---	---	---	---	---	---------------------------	--

—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen. — Sectie Pensioenen	
---	---	---	---	---	---	--

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)	1979 (crédits ajustés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)
(1)	(2)	(3)	(6)

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES SOCIALES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01 Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat (pour mémoire) — —

(—)

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire) — 9,7

(19,3)

Totaux pour le § 1 — 9,7

(19,3)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc. (pour mémoire) — 1,7

(5,0)

12.07 Frais de premier établissement du Cabinet, etc. (pour mémoire) — —

(—)

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire) — 2,2

(6,6)

Totaux pour le § 2 — 3,9

(11,6)

Totaux pour le chapitre I — 13,6

(30,9)

Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales — 13,6

(30,9)

SECTION 31.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. 470,8

445,9
(447,3)

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (*)

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN (17)	Art. (18)
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)		

SECTIE 11.

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR SOCIALE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (<i>pro memoria</i>). 11.01
18,2	18,2	2,9	5,8	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (<i>pro memoria</i>). 11.02
18,2	18,2	2,9	5,8	—	Totalen voor § 1.
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.					
6,5	2,6	—	2,2	—	Huur van onroerende goederen, enz. (<i>pro memoria</i>) 12.06
—	—	0,1	0,6	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet, enz. (<i>pro memoria</i>) 12.07
6,0	5,8	1,5	1,9	—	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memoria</i>) 12.19
12,5	8,4	1,6	4,7	—	Totalen voor § 2.
30,7	26,6	4,5	10,5	—	Totalen voor hoofdstuk I.
30,7	26,6	4,5	10,5	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken.

SECTIE 31.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

361,0	347,2	4,7	324,8	2,3	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. 11.03
-------	-------	-----	-------	-----	---

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)	1979 (crédits ajustés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)
(1)	(2)	(3)	(6)
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,9	6,2 (4,7)
11.05	Dépenses diverses de service social, etc.	6,9	6,7 (6,7)
11.10	Allocation tenant lieu de traitement au conseiller budgétaire et financier auprès de l'I.N.A.M.I.	1,8	1,8 (1,8)
	Totaux pour le § 1	480,4	460,6 (460,5)
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires, frais de justice, etc.	13,2	12,7 (9,7)
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien	17,4	16,7 (16,7)
12.03	Fournitures de biens et de services : frais de bureau, etc.	37,6	34,7 (34,7)
12.04	Location d'installations mécanographiques (pour mémoire)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques, etc.	13,9	13,3 (13,3)
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	66,2	62,9 (52,5)
12.07	Aménagement de locaux, etc.	0,6	0,6 (0,6)
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07	148,9	140,9 (127,5)
12.23	Frais résultant de la collation de décorations nationales, civiques et spéciales	0,2	0,2 (0,2)
12.26	Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la C.G.E.R. en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré	11,2	10,7 (10,7)
12.29	Organisation de journées d'études, participations, etc.	1,7	0,2 (0,2)
12.33	Frais d'administration résultant d'examens médicaux	21,9	40,2 (40,2)
	Totaux pour le § 2	183,9	192,2 (178,8)
	Totaux pour le chapitre I	664,3	652,8 (639,3)

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (*)

1978 (réalisations) (verwezenlijkingen)			1977 (réalisations) (verwezenlijkingen)		TEKSTEN (17)	Art. (18)
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancerungen		Ordonnancements — Ordonnancerungen			
	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)		
4,3	0,5	3,7	0,4	4,6	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
5,2	4,6	1,1	3,5	0,8	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
1,7	1,7	—	1,7	—	Als wedde geldende toelage aan de begrotings- en financieel adviseur bij het R.L.Z.I.V.	11.10
372,2	354,0	9,5	330,4	7,7	Totale voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.						
10,9	6,9	1,0	5,0	1,4	Erelonen, gerechtskosten, enz.	12.01
15,0	10,5	2,6	9,3	3,2	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.	12.02
29,7	11,0	10,5	15,1	12,9	Leveringen van goederen en diensten: bureau-onkosten, enz.	12.03
1,9	1,9	—	—	—	Huur van mechanografische installaties (pro memorie)	12.04
8,9	6,2	1,7	6,1	1,1	Allerhande vergoedingen, enz.	12.05
60,0	53,9	0,6	52,7	0,1	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
0,9	0,3	0,1	0,2	0,1	Inrichting van lokalen, enz.	12.07
127,3	90,7	16,5	88,4	18,8	Totale voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
0,3	0,1	0,2	0,1	—	Kosten voortspruitend uit de toekenning van nationale, burgerlijke en bijzondere eretekens.	12.23
9,9	—	9,7	—	8,7	Rijksbijdrage in de uitgaven van de A.S.L.K. inzake verzekering te- gen geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.	12.26
0,2	0,1	—	0,1	—	Organisatie van studiedagen, deelnemingen, enz.	12.29
41,9	—	38,3	—	32,7	Administratiekosten wegens medische onderzoeken	12.33
179,6	90,9	64,7	88,6	60,2	Totale voor § 2.	
551,8	444,9	74,2	419,0	67,9	Totale voor hoofdstuk I.	

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DÉPENSES (TITRES I ET II), (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)	1979 (crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)
(1)	(2)	(3)	(6)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers	0,1	0,1 (0,1)
33.02	Subsides aux sociétés mutualistes de retraite reconnues (pour mémoire)	—	—
33.04	Services des soins de santé, etc.	1 845,2	1 809,1 (1 809,1)
33.05	Caisses mutualistes d'invalidité	8,0	7,7 (7,7)
33.06	Paiement aux handicapés, etc.	—	8 720,2 (8 807,0)
33.09	Ouvriers houilleurs, abonnements ou titres de voyages (vacances)	13,6	14,0 (14,0)
33.10	Allocation complémentaire. — Travailleurs frontaliers et saisonniers	48,5	51,6 (52,8)
33.14	Subsides aux organismes, etc. (promotion du progrès social)	0,2	0,2 (0,2)
Totaux pour le chapitre III		1 915,6	10 602,9 (10 690,9)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

42.01	Contribution de l'Etat dans les frais de paiement de l'allocation complémentaire aux handicapés	8,0	6,6 (7,6)
42.04	Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge. — Secteur maladie-invalidité	84,0	80,0 (70,5)
42.05	Subvention à l'I.N.A.M.I. (régime des travailleurs salariés)	70 907,8	68 493,0 (68 533,2)
42.06	Subvention à l'I.N.A.M.I. (régime des travailleurs indépendants)	4 779,7	4 587,4 (4 632,4)
42.07	Subvention à l'O.N.A.F.T.S. (allocations familiales pour travailleurs salariés) (pour mémoire)	—	34,1 (35,4)
42.08	Subvention à l'O.N.A.F.T.S. (prestations familiales garanties)	27,0	23,3 (23,5)

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (*)

1978 (réalisations) (verwezenlijkingen)		1977 (réalisations) (verwezenlijkingen)		TEKSTEN (17)	Art. (18)
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)		
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

0,1	0,1	—	0,1	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden	33.01
—	—	—	—	0,2	Toelagen aan erkende onderlinge pensioenfondsen (<i>pro memorie</i>)	33.02
1 737,0	1 621,4	88,9	1 553,1	207,1	Geneeskundige verzorgingsdiensten, enz.	33.04
6,2	—	6,2	—	4,5	Onderlinge invaliditeitskassen	33.05
8 864,4	8 228,5	620,8	7 771,1	—	Betaling aan de minder-validen, enz.	33.06
15,0	11,5	3,8	11,2	3,3	Steenkolenmijnwerkers. — Abonnementen of reisbiljetten (vakantie)	33.09
50,2	—	49,5	—	32,2	Aanvullende uitkering. — Grens- en seizoenarbeiders	33.10
0,2	—	0,1	0,1	0,1	Toelagen aan organismen, enz. (bevordering van de sociale vooruitgang).	33.14
10 673,1	9 861,5	769,3	9 335,6	247,4	Totale voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

7,2	7,2	—	30,6	—	Rijksbijdrage in de kosten voor de uitkering van de aanvullende tegemoetkoming aan de mindervaliden.	42.01
65,6	62,0	7,3	53,9	7,0	Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag. — Sector ziekte-invaliditeit.	42.04
61 720,8	61 720,8	1 331,5	62 046,8	1 077,3	Toelage aan het R.I.Z.I.V. (stelsel der loonarbeiders)	42.05
4 380,5	4 380,5	101,1	3 627,7	65,8	Toelage aan het R.I.Z.I.V. (stelsel der zelfstandigen)	42.06
29,3	29,3	1,2	27,1	0,1	Toelage aan de R.K.W. (kinderbijslag voor werknemers) (<i>pro memorie</i>)	42.07
14,8	12,9	0,3	10,6	0,1	Toelage aan de R.K.W. (gewaarborgde familiale prestaties)	42.08

(*) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)	1979 (crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)
(1)	(2)	(3)	(6)
42.11	Subvention au Fonds des maladies professionnelles (pneumoconiose des ouvriers mineurs)	7 737,3	7 421,8 (7 701,6)
42.15	Remboursement au Fonds des accidents du travail, etc.	0,2	0,5 (0,3)
42.16	Subvention au F.N.R.O.M. (assurance invalidité) (pour mémoire)	—	— (—)
	Totaux pour le chapitre IV	83 544	80 646,7 (81 004,5)
	CHAPITRE 01.		
	DIVERS.		
	Non réparti économiquement.		
01.01	Crédit provisionnel index et programmation sociale, etc.	2 485,1	—
	Opérations internes		
03.01	Versements aux receveurs des contributions des sommes dont ils ont été chargés d'opérer le recouvrement et qui, pour l'un ou l'autre motif, ne seront pas perçues (pour mémoire)	—	— (—)
	Totaux pour le chapitre 01	2 485,1	—
	Totaux pour la section 31. - Département proprement dit	88 609,0	91 902,4 (92 334,7)
	SECTION 32.		
	RECHERCHE SCIENTIFIQUE.		
	CHAPITRE I.		
	DEPENSES DE CONSOMMATION.		
	(Dépenses courantes pour biens et services.)		
	§ 2. Achats de bien non durables et de services.		
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers	21,5	17,6 (20,6)

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (*)

1978 (realisations) — (verwezenlijkingen)			1977 (realisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN (17)	Art. (18)
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			
	Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
	Op niet gesplitste kredieten (3)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)		

7 081,3	7 081,2	60,0	6 437,7	160,5	Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten (mijnwerkers- pneumoconiosis).	42.11
0,4	0,3	0,3	0,2	—	Terugbetaling aan het Fonds voor arbeidsongevallen, enz.	42.15
—	—	—	—	—	Toelage aan het N.P.M. (invaliditeitsverzekering) (pro memorie) . . .	42.16
73 299,9	73 294,2	1 501,7	72 234,6	1 310,8	Totale voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	—	—	—	Provisioneel krediet index en sociale programmatie, enz.	01.01
---	---	---	---	---	--	-------

Interne verrichtingen.

—	—	—	—	0,1	Stortingen aan de belastingontvangers van de sommen welke zij moeten invorderen en die om de een of andere reden niet zullen geïnd worden (pro memorie).	03.01
---	---	---	---	-----	--	-------

—	—	—	—	0,1	Totale voor hoofdstuk 01.	
---	---	---	---	-----	---------------------------	--

84 524,8	83 600,6	2 345,2	81 989,2	1 626,2	Totale voor sectie 31. — Eigenlijk departement.	
----------	----------	---------	----------	---------	---	--

SECTIE 32.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende personen en prestaties van derden.	12.01
---	---	---	---	---	---	-------

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)	1979 (crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)
(1)	(2)	(3)	(6)
12.04	Location d'installations mécanographiques	19,8	19,0 (19,0)
	Totaux pour le chapitre I	41,3	36,6 (39,6)
	Totaux pour la section 32. — Recherche scientifique	41,3	36,6 (39,6)
SECTION 61.			
CREDITS DU SECTEUR BICOMMUNAUTAIRE.			
CHAPITRE I.			
DEPENSES DE CONSOMMATION.			
(Dépenses courantes pour biens et services.)			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,3	—
	Totaux pour le § 1	0,3	—
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.33	Frais d'administration résultant d'examens médicaux	1,3	—
	Totaux pour le § 2	1,3	—
	Totaux pour le chapitre I	1,6	—
CHAPITRE III.			
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.			
Transferts de revenus aux ménages.			
33.06	Paiement aux handicapés, etc.	508,4	—
	Totaux pour le chapitre III	508,4	—
	Totaux pour la section 61. — Crédits du secteur bicommunautaire	510,0	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Pré- voyance sociale.	89 260,6	92 039,4 (92 491,3)

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (*)

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)		
					(17)	(18)

—	—	—	—	—	Huur van mechanografische installaties	12.04
—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	—	Totalen voor Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek.	

SECTIE 61.

KREDIETEN VAN DE BICOMMUNAUTAIRE SECTOR.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.	11.04
—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	Administratiekosten wegens medische onderzoeken	12.33
—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	Betaling aan de minder-validen, enz.	33.06
—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

Totalen voor sectie 61. — Kredieten van de bicommunautaire sector.

84 601,4	83 666,9	2 360,0	82 033,2	1 633,8	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Sociale Voorzorg.	
----------	----------	---------	----------	---------	---	--

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)	1979 (crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)
(1)	(2)	(3)	(6)

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE
ET DES PENSIONS.

— Section Prévoyance sociale —

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,4	0,8 (0,8)
Totaux pour le chapitre VII	1,4	0,8 (0,8)

Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la
Prévoyance sociale et des Pensions. — Section Prévoyance so-
ciale1,4
0,8
(0,8)

SECTION 02.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE
ET DES PENSIONS.

— Section Pensions —

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,6	0,6 (0,6)
Totaux pour le chapitre VII	0,6	0,6 (0,6)

Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la
Prévoyance sociale et des Pensions. — Section Pensions0,6
0,6
(0,6)

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (*)

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.	
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplijste kredieten (3)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplijste kredieten 1978 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplijste kredieten overgebracht van 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplijste kredieten 1977 (3)			Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplijste kredieten overgebracht van 1976
(9)	(11)	(13)	(14)			(16)
				(17)	(18)	

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG
EN PENSIOENEN.

— Sectie Sociale Voorzorg —

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

1,0	0,9	0,3	0,1	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.01
1,0	0,9	0,3	0,1	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	

1,0	0,9	0,3	0,1	—	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen. — Sectie Sociale Voorzorg.	
-----	-----	-----	-----	---	---	--

SECTIE 02.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG
EN PENSIOENEN.

— Sectie Pensioenen —

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	

—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen. — Sectie Pensioenen	
---	---	---	---	---	--	--

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)	1979 (crédits ajustés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)
(1)	(2)	(3)	(6)

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES SOCIALES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

74.01	Dépenses patrimoniales de Cabinet (pour mémoire)	—	0,1 (1,0)
Totaux pour le chapitre VII		—	0,1 (1,0)

Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales

— 0,1
(1,0)

SECTION 31.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,4	5,4 (5,4)
Totaux pour le chapitre VII		4,4	5,4 (5,4)

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

84.01	Paiement au Fonds des accidents du travail, etc. (pour mémoire)	—	— (—)
Totaux pour le chapitre VIII		—	— (—)

Totaux pour la section 31. — Département proprement dit

4,4 5,4
(5,4)

Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Prévoyance sociale

6,4 6,9
(7,8)

TOTAUX POUR LES TITRES I ET II DU MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

89 267,0 92 046,3
(92 499,1)

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (*)

1978 realisations) — (verwezenlijkingen)			1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen	Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (3)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (3)		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)		
					(17)	(18)

SECTIE 11.

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR SOCIALE ZAKEN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

0,9	0,7	0,1	0,2	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	74.01
0,9	0,7	0,1	0,2	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,9	0,7	0,1	0,2	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken.	

SECTIE 31.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

3,4	2,1	2,3	0,4	0,5	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
3,4	2,1	2,3	0,4	0,5	Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

—	—	—	—	—	Betaling aan het Fonds voor arbeidsongevallen, enz. (<i>pro memorie</i>)	84.01
—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
3,4	2,1	2,3	0,4	0,5	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk departement.	
5,3	3,7	2,7	0,7	0,5	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Sociale Voorzorg.	
84 606,7	83 670,6	2 362,7	82 033,9	1 634,3	TOTALEN VOOR TITELS I EN II VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.	

(*) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF.

SAMENVATTENDE TABEL.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs)

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank)

	1980	1979	1978	1977	
Dépenses courantes	89 260,6	92 039,4	84 601,4	83 667,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	6,4	6,9	5,3	1,2	Kapitaaluitgaven.
Totaux	89 267,0	92 046,3	84 606,7	83 668,2	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					
Dépenses courantes	—	2 197,4	2 250,2	2 185,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	0,5	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(en millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank)

	1980	1979	1978	1977	
Dépenses courantes	89 260,6	92 039,4	86 012,9	83 667,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	6,4	6,9	3,7	1,2	Kapitaaluitgaven.
Totaux	89 267,0	92 046,3	86 016,6	83 668,2	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures					
Dépenses courantes	—	2 197,4	2 250,2	2 185,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	0,5	—	Kapitaaluitgaven.